

Umwaka wa 45 n° 20 bis
15 Ukwakira 2006

Year 45 n° 20 bis
15th October 2006

45^{ème} Année n° 20 bis
15 octobre 2006

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

Page/Urup.

A. Amateka ya ba Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N° 01/RURA/06 of 12/10/2006

Ministerial Order for granting individual fixed telecommunications license to the company

MTN RWANDACELL.....

Annex.....

N° 01/RURA/06 du 12/10/2006

Arrêté Ministériel accordant la licence individuelle de télécommunications fixes à la société

MTN RWANDACELL.....

Annexes.....

N° 112/11 ryo kuwa 03/08/2006

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura izina.....

N° 116/11 ryo kuwa 02/08/2006

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura izina.....

N° 119/1 ryo kuwa 02/08/2006

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura izina.....

N° 112/11 du 03/08/2006

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de nom.....

N° 116/11 du 02/08/2006

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de nom.....

N° 119/1 du 02/08/2006

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de nom.....

B. Sociétés Commerciales

DOWNTOWN LIMITED: Memorandum and Article of Association.....

MTN-RWANDACELL Sarl:-PV de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 03/11/1999....

-PV de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 29/09/2003....

MINISTERIAL ORDER N° 01/RURA/06 OF 12/10/2006 FOR GRANTING INDIVIDUAL FIXED TELECOMMUNICATIONS LICENSE TO THE COMPANY MTN RWANDACELL

The Minister of Infrastructure,

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003, as today revised especially in its article 120 first paragraph and 121 paragraph-2°;

Given Law N° 39/2001 of September 13, 2001, establishing the Rwanda Utilities Regulatory Agency, especially in its article 1;

Given Law N° 44/2001 of November 30, 2001 governing Telecommunications in Rwanda, especially in its articles 5 and 71;

Given the Presidential Decree N° 04/01 of March 15, 2004 fixing specific attributions of the Regulatory Board on Telecommunications Law, especially in its article 4;

Upon the proposal of the Regulatory Board;

After approbation and adoption by the Cabinet in its session of 24 May 2006;

DECIDES:

Article One:

The present order grants an individual License for Fixed Telecommunications to the Company MTN RWANDACELL.

Article 2 :

The individual Fixed Telecommunication License authorizes the Company MTN RWANDACELL to install and to exploit a network of fixed telephony and to provide Telecommunication services whose characteristics are described in the specifications in annex.

Article 3 :

The present order comes into force the day of its publication in the Gazette of the Republic of Rwanda.

Done at Kigali, on 12/10/2006

Minister of Infrastructure
Stanislas KAMANZI
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Minister of Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

REPUBLIC OF RWANDA

**ANNEX TO THE MINISTERIAL ORDER N° 01/RURA/06 OF 12/10/2006 FOR GRANTING
INDIVIDUAL FIXED TELECOMMUNICATIONS LICENSE TO THE COMPANY MTN
RWANDACELL**

**SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO)
LICENSE**

RECITALS

License granted to MTN RwandaCell in terms of Article 5 of the Telecommunications Law N° 44/2001 to provide and operate public telecommunications service in the Republic of Rwanda

Whereas, pursuant to Article 5 of the Telecommunications Law, an organization which wishes to install a Telecommunications Network and/or provide a Telecommunications Service within, to or from the Republic of Rwanda must, *inter alia*, first obtain a Telecommunications license.

Whereas the Licensor, as the competent authority, is empowered under Article 5 of the Telecommunications Law to issue individual Telecommunications licenses, on advice from the Regulatory Board.

Whereas the Licensor shall at any time act on an open, objective and non-discriminatory basis as regards the Licensee and other Operators.

And whereas the Licensor, acting on the advice of the Regulatory Board, has decided to grant the license requested.

Now, therefore, the Licensor, acting in accordance with the provisions of the Telecommunications Law, hereby grants the License to the Licensee, on the terms and conditions specified herein.

CHAPTER 1 : GENERAL PROVISIONS

1. INTERPRETATION

1.1 In this License, the following capitalized terms shall have the following meanings:

"Affiliate" means any entity directly or indirectly Controlling, Controlled by, or under common Control with, the Licensee;

"Agency Law" means Law n° 39/2001 of 13 September 2001 establishing an Agency for the regulation of certain public utilities;

"Attachment" means any documents attached to the License. Such documents shall be deemed to form an integral part of the License including its signed variations and amendments ;

"Call Drop Rate" means the probability that a call will be interrupted prematurely, it being understood that a call is interrupted where there is any link degradation rendering the call impossible for a period as provided by ITU standards;

"Carrier Selection" means a facility whereby Subscribers through dialing an access code prefix on a call-by-call basis can choose certain categories of publicly available telephone service to be carried by a selected Operator

"Concert" means the concluding of an agreement with a view to acquiring or assigning voting rights or Control or with a view to exercising voting rights or Control in order to implement a common policy with regard to the company

"Control" means the ownership of more than fifty per cent (50%) of the share capital and/or voting rights of the entity in question and/or the ability to direct in practice the business of such entity whether by ownership, contract or otherwise. The terms "Controlling" and "Controlled" shall have corresponding meanings;

"Directory" means, in relation to a Public Telecommunications Service, a list that contains the names, addresses and numbers of persons who may be contacted by means of that service whether electronic or otherwise;

"Dominant Organization" means, except where the law or regulations provide otherwise, any Operator designated as a Dominant Organization, by the Regulatory Board in accordance with Article 49 of the Agency Law;

"Effective Date" means the date of issue of the License by the Licensor pursuant to the relevant law and regulations;

"Fixed Telephony Service" means any two-way real-time voice transport service provided to the general public by means of a fixed telephone network or fixed telephone networks, enabling any User having equipment connected to a terminal point to communicate with another terminal point;

"Force Majeure" means any event or happening which is unforeseeable, irresistible and beyond the control of the Licensee and which causes the Licensee to not be able to comply with the obligations contained in this License terms and conditions in a timely manner. Cases of Force Majeure may include (i) acts of God or of public enemy, (ii) war or war-like operations, (iii) civil war or commotion, (iv) mobilizations or military call-up, and (v) acts of a similar nature: revolution, rebellions, sabotage, and insurrections or riots, blockades, embargoes, strikes, restrictions or limitations of materials or services necessary to provide the services covered under this License terms and conditions ; fire, floods, epidemics, earthquakes, landslides, or slides of other materials, storms unworkable weather, other adverse climatological conditions;

"Frequency License" means the license issued to the Licensee under Article 33 of the Telecommunications Law and attached hereto as Attachment B;

"Gross Revenues" means gross revenues made from the provision of the Licensed Services and the operation of the Licensed Network, net of terminal sales and any Regulatory Agency approved payments made to other Operators for Interconnection or similar services;

"ITU" means the International Telecommunication Union;

"Interconnection" means the reciprocal services (but not necessarily the same services) offered by two Operators providing a Public Telecommunications Service in order to allow Users to communicate freely amongst themselves, regardless of the Telecommunications Networks to which they are connected or the Telecommunications Services they use;

"International Gateway" means telecommunications equipment, hardware and software enabling the transmission of telecommunications signals to and from the Licensed Territory;

"Leased Lines" means the Telecommunications facilities which provide for transparent transmission capacity between Network Termination Points and which do not include on-demand switching (being, switching functions which the User can control as part of the leased line provision) but which may include systems which allow flexible use of the leased line bandwidth including certain routing and management capabilities;

"License" means the present individual license, including its Attachments, under which the Licensee is entitled to install and operate the Licensed Network and provide the Licensed Services within the Licensed Territory;

"Licensed Network" has the meaning ascribed to it in Article 3 hereafter;

"Licensed Services" has the meaning ascribed to it in Article 3 hereafter;

"Licensed Territory" means the Republic of Rwanda, including its territorial waters and airspace, its airports, and any free trade zones;

"Licensee" means the Operator to whom the License is granted, as specified in Attachment A;

"Licensor" means the public entity who grants the License to the Licensee;

"Network Termination Point" means the physical point at which a User can make physical and logical connection with a Telecommunications Network and includes its technical access specification;

"Number Portability" means a facility whereby Subscribers who so request can retain their number on the fixed Public Telecommunications Network independent of the organization providing service;

"Operator" means a Telecommunications Network operator licensed under Article 5 of the Telecommunications Law or whose activities are exempt from licensing requirements pursuant to Article 10 of the Telecommunications Law;

"Provider" means a Telecommunications Service provider licensed under Article 5 of the Telecommunications Law or whose activities are exempt from licensing requirements pursuant to Article 10 of the Telecommunications Law;

"Public Emergency Call Service" means a Telecommunications Service by means of which any member of the public may, at any time, communicate as swiftly as practicable with any emergency organization for the purposes of notifying them of an emergency;

"Public Payphone" means a telephone in a public place which is available for use by the general public using coins and/or credit or debit cards and/or prepayment cards, and which is provided by a Public Telecommunications Network Operator as part of an individual license;

"Public Telecommunications Network" means a Telecommunications Network that is open to the public;

“Public Telecommunications Service” means a Telecommunications Service provided on a Public Telecommunications Network;

“Regulatory Agency” means the public autonomous body created by the law n°39/2001 of 13 September 2001, establishing an agency for the regulation of public utilities;

"Regulatory Board" means the overall national regulating organ of the Regulatory Agency;

"Subscriber" means any individual or organization authorized contractually by the Licensee to initiate and/or receive communications via the Licensed Network in exchange for monetary consideration, and who has been connected on the Licensee's Network;

“Telecommunications” means any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature, by wire, radio, optical or other electromagnetic means;

"Telecommunications Law" means Law n°44/2001 of 30 November 2001 governing Telecommunications;

“Telecommunications Network” means the technical equipment or systems utilized for Telecommunications purposes;

“Telecommunications Service” means a service whose provision consists wholly or partly in the transmission and/or routing of signals on Telecommunications Networks but excluding radio and television broadcasting;

“Terminal Equipment” means any device, installation or group of installations, designed for direct or indirect connection to a Network Termination Point with a view to the transmission, processing or receipt of information;

"Universal Access" means all the services set forth in Article 21.2 of the License;

"Universal Access Fund" means the fund created by Presidential decree pursuant to Article 28 of the Telecommunications Law, in order to facilitate the provision to the general public of public telephony services;

"User" means a natural person or organization legitimately using a Telecommunications Network and/or Telecommunications Services.

1.2 The definitions of any other capitalized terms used in the License are those set forth in Article 1 of the Telecommunications Law.

2. SCOPE OF THE LICENSE

Subject to the terms and conditions hereof:

2.1 The Licensor authorizes the Licensee to :

(a) provide the Licensed Services within the Licensed Territory; and

(b) install, operate and maintain the Licensed Network as necessary for the purposes of providing the Licensed Services.

2.2 The Licensee has the right and obligation to interconnect the Licensed Network to all other licensed Public Telecommunications Networks in the Licensed Territory.

2.3 If radio links are to be used for transmission between elements of the Licensed Network, the Licensee must acquire a separate Frequency License for this activity, awarded, upon successful application, by the Regulatory Board which approval might not unreasonably withheld..

3. NETWORKS AND SERVICES CONCERNED

The "**Licensed Services**" referred to above comprise all public Telecommunications services, whether local, long distance or international, including :

- Fixed Telephony Service;
- telex;
- telegraph; and
- value-added services such as Internet, voice messaging, and data storage and transmission.

The "**Licensed Network**" referred to above means all telecommunications infrastructure, including switching centers and base stations, installed, operated, maintained, possessed and/or used by the Licensee and necessary for providing the Licensed Services, whether such infrastructure is owned, leased, or otherwise acquired by the Licensee. For the avoidance of doubt, it is expressly noted that such infrastructure may, at the Licensee's discretion, include one or more International Gateways.

4. REFERENCE TEXTS

The Licensee shall, at all times during the duration of the License, comply with the provisions of the License and all applicable laws, regulations, or instruments which currently exist or which may from time to time be issued by the competent authorities, including in particular :

- the Agency Law;
- the Telecommunications Law;
- the Presidential Order N°05/01 of 15 March 2004 determining the functioning of the Universal Access Fund and the public operator's contributions;
- the Ministerial Order N°04/DC/04 of 7 June 2004 on annual fees payable by public utilities;
- the Ministerial Order N° 05/DC/04 of 7 June 2004 on the general conditions and pricing principles to be respected in interconnection agreements;
- any decrees implemented pursuant to the Agency Law and/or Telecommunications Law.

5. DURATION, RENEWAL AND TRANSFER OF THE LICENSE

5.1 The License is awarded for a period of fifteen (15) years starting from its Effective Date and, subject to the provisions of Article 6.2, is renewable for successive five (5) years periods.

Upon expiry of the License, all infrastructure, facilities and equipment purchased by the Licensee in order to construct or operate the Licensed Network and to provide the Licensed Services shall remain the property of the Licensee.

The License shall be renewed by the Licensor upon request of the Licensee, provided the Licensee has (i) complied with the requirements of the License terms and conditions and with the applicable laws and regulations, and (ii) at least twelve (12) months prior to the expiry of the License, given written notice to the Licensor of its wish to have the License renewed.

If the Licensee does not submit a request for renewal within the period specified in this clause, it is understood that the said Licensee forfeits its rights to renew the present License.

In accordance with Article 6 of the Telecommunications Law, the procedure for renewal of the License shall be the same as that applicable to its original granting.

In this regard, the decision of whether or not to renew the License shall be made on an open, objective and non-discriminatory basis. In addition, where a decision concerning the renewal application has not been sent within [three (3)] months of the date on which the valid application was received, the Licensee shall be entitled to apply to the competent court for an order that such renewal be effected.

Furthermore, the Licensor may refuse a validly made application for renewal of the License only on the basis of Articles 7 and 8 of the Telecommunications Law, namely:

- limitations on scarce resources necessitating a tendering procedure;
- protection of the national integrity and/or national security;
- limitations on the frequency spectrum;
- the Regulatory Board reasonably believes that competition in the telecommunications sector can be adversely affected; and
- the Licensee has substantially failed to meet its obligations.

To be effective, a refusal to renew the License must be sent in writing and must refer to the grounds for the decision. The Licensee has no right to any indemnity for a refusal to renew the License.

In addition to its general powers to modify the terms of the License under Article 46 hereof, the Regulatory Board shall be entitled to introduce reasonable modifications to the License upon its renewal, to take account in particular of :

- changes in technology;
- relevant legislation, regulations and or other instruments which may have been promulgated in Rwanda; and
- international conventions, protocols and other agreements which may have been adopted by the Rwandan authorities.

For the avoidance of doubt, the Licensee shall be entitled to negotiate any renewal of the License where it is unsatisfied with any such modifications.

5.2 In accordance with Article 5 of the Telecommunications Law, the License is personal to the Licensee and may not be transferred or assigned to a third party without the prior written consent of the Regulatory Board and the payment of any required fee. Affiliates of the Licensee shall not be deemed to be third parties for the purposes of this Article. The Licensee shall ensure that the beneficiary of any transfer duly authorized by the Regulatory Board complies fully with all provisions of the License.

5.3 The Licensee shall not encumber in any manner the rights, interests or obligations under the License without the prior written consent of the Regulatory Board.

6. ELIGIBILITY AND CHANGE OF OWNERSHIP

6.1 The Licensee warrants that it is, and for the entire duration of the License shall continue to be, a corporate body constituted under the laws of Rwanda. It warrants that it meets, and shall continue to meet, any other eligibility requirements established under applicable Rwandan laws and regulations.

6.2 The share capital of, and participations held by, the Licensee is as described in Attachment A. The Licensee warrants that it and its shareholders are aware of, and that it and its shareholders are in compliance with, the provisions of Article 53 of the Telecommunications Law, which provisions forbid : (i) any one company which is operating a Telecommunications Network and/or providing Telecommunications Services in Rwanda to hold any shares in any other company operating a Telecommunications Network and/or providing Telecommunications Services in Rwanda; and (ii) any company to hold shares in more than one company which is operating a Telecommunications Network or providing Telecommunications Services in Rwanda.

6.3 In accordance with Article 13 of the Telecommunications Law, the Licensee shall, where it undergoes any direct or indirect change of ownership, notify such change in writing to the Regulatory Agency no later than one month after the change.

However, the Licensee may request the Regulatory Board for prior written approval in respect of any transfer of shares, or any change in ownership, which would or might have the effect that:

- the direct or indirect beneficial ownership of five percent (5%) or more of the shares in the Licensee's issued share capital being-transferred; or
- a change to the composition of one quarter or more of the Licensee' Board of Directors occurring.

Where in the opinion of the Regulatory Board, the change of ownership of the Licensee would adversely affect the development of Telecommunications in the country, including the development of competition, or the performance of its License obligations, or the security of the country, the Regulatory Board shall endeavor to find a proportionate remedy and shall notify the Licensee a written decision containing the reasons.

Where, two months after the date of notification of the change of ownership, the Regulatory Board has not communicated its position, the Regulatory Board shall be deemed to have agreed to the change. .

The Licensee shall ensure that any natural or legal person acting solely or in Concert which comes into possession of a number of shares representing five percent (5%) or more of the share capital or voting rights of the Licensee, when its shares are accepted for trading in a regulated market, informs the Licensee, within thirty (30) days of the date on which the holding threshold is exceeded, of the total number of shares which the person holds.

The Licensee shall also notify the Regulatory Agency of this within thirty (30) business days from the date on which the holding threshold is exceeded, when the shares of the company are accepted for trading in a regulated market.

The information indicated in the above two paragraphs shall also be provided within the same periods when the capital holding falls below the thresholds specified in the first paragraph.

7. TECHNICAL QUALIFICATIONS

7.1 The Licensee shall maintain adequately trained personnel and adequate infrastructure during the entire duration of the License in order to ensure compliance with the terms and conditions of the License.

7.2 The Licensee shall maximize the use of human and material resources during the entire duration of the License in order to ensure compliance with the terms and conditions of the License.

8. REGIONAL AND INTERNATIONAL AGREEMENT AND COOPERATION

8.1 The Licensee shall perform and observe the requirements of any regional or international convention, agreement, protocol or understanding applicable to the Telecommunications sector in Rwanda, including the Constitution and Convention of the ITU as well as the Acts and recommendations of the Union.

8.2 The Licensee, if duly nominated to do so by the Minister in charge of the telecommunications sector, shall contribute to the work of international organizations related to the Telecommunications sector.

8.3 Upon proposition of the Regulatory Agency, the Licensee may be declared by the Minister in charge of the Telecommunications sector to be an Operator recognized by the ITU.

CHAPTER 2 : ESTABLISHMENT OF THE LICENSED NETWORK

9. INTEROPERABILITY, STANDARDS AND SPECIFICATIONS

- 9.1** The equipment and infrastructure used by the Licensee to install and operate the Licensed Network shall comply with the applicable standards set down by the law and regulations of Rwanda and the determinations of the Regulatory Agency or, where these are silent, by the ITU.
- 9.2** The Licensee shall comply with any regulation, technical specification or rule issued by the Regulatory Agency which is applicable and appropriate for ensuring interoperability of the Licensed Services and the Licensed Network with Telecommunications Services and Telecommunications Networks.
- 9.3** Pursuant to Articles 42 to 44 of the Telecommunications Law, the Licensee shall have the right to market and supply Terminal Equipment for connection to the Licensed Network, provided that such equipment (i) complies with technical, safety, marking and other requirements specified by the Minister in accordance with Article 42 of the Telecommunications Law, and (ii) receives the prior approval of the Regulatory Board.
- 9.4** The Licensee shall, where appropriate and compatible, offer connection to the Licensed Network of any Terminal Equipment which (i) complies with technical, safety, marking and other requirements specified by the Minister in accordance with Article 42 of the Telecommunications Law, and (ii) receives the prior approval of the Regulatory Board.
- 9.5** Upon request, the Licensee shall provide any Subscriber with installation and maintenance services for Terminal Equipment. However, if it has not provided the Subscriber with the Terminal Equipment in question, the Licensee shall not have the obligation to maintain such Terminal Equipment.

10. NETWORK INFRASTRUCTURE

- 10.1** The Licensee shall have the right to construct its own network with an appropriate infrastructure in accordance with the law and regulations of Rwanda. The Licensee is also entitled to lease lines or infrastructure from third parties in order to ensure direct links between its equipment.
- 10.2** Pursuant to Articles 47 to 50 of the Telecommunications Law, the Licensee shall, in the course of the construction of the Licensed Network, comply with the relevant rules and standards applicable in Rwanda, including any safety requirements and right of use principles.

11. INTERNATIONAL ACCESS

The Licensee, enjoying the right under Article 3 hereof to install and operate one or more International Gateways, may at its own discretion negotiate, with other international operators duly registered in their countries, the tariffs and contributions for the infrastructure and/or equipment that might be used in common, pursuant to the relevant rules and recommendations of international organizations of which Rwanda is a member.

12. ALLOCATION OF RADIO FREQUENCIES

- 12.1** It is forbidden to make use of any part of the radio frequency spectrum for radiocommunications purposes unless a Frequency License has been issued under Article 33 of the Telecommunications Law, the Licensee has, prior to the grant of this License, obtained an appropriate Frequency License from the Regulatory Board. Such Frequency License, attached hereto in Attachment B, grants to the Licensee, in order to enable it to provide the Licensed Services by means of the Licensed Network, the right to use the radio frequencies specified in the Frequency License throughout the term of this License, and any renewals or extensions of such term pursuant to Article 6 above.

12.2 In accordance with Articles 5, 32 and 33 of the Telecommunications Law, the Licensee may apply to the Regulatory Board for the right to use any additional frequencies in connection with the Licensed Services. The Licensee shall send a duly motivated written request to the Regulatory Board, which shall reply within a period of thirty (30) days in writing. The allocation of such frequencies shall not be unreasonably withheld.

12.3 The Licensee undertakes to optimize the efficiency and effectiveness of the use of radio frequencies. In this regard, in the event that a radio frequency is not operated one (1) year after the Effective Date, the Regulatory Board shall be entitled to withdraw the right of use of the frequencies granted to the Licensee that remain unused.

13. NUMBERING PLAN

13.1 The Regulatory Board has, prior to the grant of this License, assigned blocks of Telecommunications numbers to the Licensee, in accordance with Article 45 of the Telecommunications Law. Such blocks are specified in Attachment C.

13.2 The Licensee may request for additional blocks of numbers to the extent appropriate for him to meet justifiable business needs for the whole duration of the License. Such a request may be granted by the Regulatory Agency subject to the current and projected needs of the country.

13.3 In the event that the Regulatory Agency decides to rearrange the national numbering plan, the Licensee shall be entitled to be consulted prior to the implementation of such rearrangement.

13.4 The Licensee shall co-operate with other Public Telecommunications Network Operators, in such manner as the Regulatory Agency may direct, in the specification and development of Number Portability to allow replacement service without a change of number.

13.5 The Licensee shall co-operate with other Public Telecommunications Network Operators, in such manner as the Regulatory Agency may direct, in the specification and development of Carrier Selection to allow a choice of routing. The choice of method(s) and subsequent implementation is to be dependent on Subscribers' demands, operational practicability and commercial viability.

14. INTERCONNECTION AND ACCESS

14.1 Right of Interconnection

Pursuant to Article 39 of the Telecommunications Law, the Licensee shall be entitled, upon written request to the Operator concerned, to interconnect the Licensed Network with the Telecommunications Networks of all other Public Telecommunications Network Operators, where such request is reasonable in the light of the Licensee's requirements and the other Operator's capacity to satisfy them.

14.2 Duty to provide Interconnection

Pursuant to Article 39 of the Telecommunications Law, the Licensee shall be obliged, upon written request from the Public Telecommunications Network Operator concerned, to allow Interconnection between the Licensed Network and the network of such Operator, where such request is reasonable in the light of the Operator's requirements and the Licensee's capacity to satisfy them.

In the event of a refusal to allow Interconnection, the Licensee shall provide reasons in writing to the Operator concerned.

14.3 Interconnection Agreement

Technical and commercial arrangements for Interconnection shall be based on a written agreement between the Licensee and the Operator(s) concerned, having regard to the applicable law and regulations, to the terms of each Operator's license and, if any, to the relevant standard Interconnection offer.

In particular, the general conditions and pricing principles of the Interconnection agreement must satisfy the provisions of the relevant regulation issued by the Minister pursuant to Article 39 of the Telecommunications Law.

Where no agreement can be reached between the Licensee and the Operator(s) concerned, either party to the negotiations may refer the matter to the Regulatory Board for determination in accordance with Article 39 of the Telecommunications Law.

14.4 Standard Interconnection Offer

The Licensee shall, in addition to operating a cost accounting system to enable it to identify the costs associated with Interconnection:

- itemize, in standard Interconnection offers described in Attachment D, each Interconnection facility offered to Public Telecommunications Network Operators, together with the associated terms and conditions, including tariffs ;
- submit such standard Interconnection offers to the Regulatory Board for its approval; and
- modify its standard Interconnection offers to take account of commercial and technological changes and the introduction of new facilities and services.

14.5 Network Access

The Licensee shall have the right to have reasonable access to the Telecommunications Networks of other Public Telecommunications Network Operators for the purposes of providing the Licensed Services, upon written request to the Operator concerned.

The Licensee shall have the obligation to provide reasonable access to the Licensed Network to other Public Telecommunications Network Operators for the purposes of providing duly licensed Telecommunications Services, upon written request from the Operator concerned.

Technical and commercial arrangements for network access shall be based on a written agreement between the Licensee and the Operator(s) concerned, having regard to the applicable law and regulations and to the terms of each Operator's license.

15. LEASED LINES

15.1 Pursuant to Article 37 of the Telecommunications Law, the Licensee shall be entitled, upon request to the Public Telecommunications Network Operator concerned, to have access to Leased Lines, where such request is reasonable and the lines or capacity on such lines are available. The Licensee should itself make available Leased Lines to any Public Telecommunications Network Operator in response to all reasonable requests if the lines or capacity on such lines are available.

15.2 Where the Licensee has direct access to spatial capacity or submarine cables and/or ducts, the Licensee shall make available Leased Lines to any Public Telecommunications Network Operator in response to all reasonable requests if such cables and/or ducts or capacity on such cables are available.

15.3 The Licensee shall not discriminate between Users when providing Leased Lines. Conditions of access to such lines should be observed with transparency and fairness.

16. ACCESS TO PRIVATE/PUBLIC DOMAIN

16.1 The Licensee shall install Telecommunications infrastructure and/or Terminal Equipment on, over and under public and private land in strict compliance in particular with Articles 47 to 50 of the Telecommunications Law.

16.2 Pursuant to Article 48 of the Telecommunications Law, and subject to Article 16.3 below, whenever requested by an Operator or Provider, and if practicable to do so, the Licensee shall share the use of its Telecommunications infrastructure, upon payment of reasonable compensation. Similarly, the Licensee shall be entitled, upon request to any Operator or Provider, to share the use of the latter's Telecommunications infrastructure, upon payment of reasonable compensation.

- 16.3** The Licensee has the right to refuse the request for the use of its infrastructure provided it considers on justifiable and reasonable grounds that:
- it is not economically reasonable to allow such use;
 - it is likely to cause damage to the nature or function of such infrastructure;
 - major additional construction work is required;
 - other technical considerations may endanger its Telecommunications infrastructure; or
 - the practical constraints, including electrical and/or space constraints, may compromise the infrastructure.
- 16.4** Any agreement for the sharing of infrastructure shall be negotiated directly between the relevant Operators and Providers. In the event that the terms of such agreements cannot be agreed, either party thereto may request the Regulatory Agency to determine the terms and compensation for the use of the infrastructure in accordance with the Telecommunications Law.

17. COVERAGE AND ROLL OUT

The Licensee shall install, operate and maintain the Licensed Network and provide the Licensed Services in all the localities referred to in Attachment E, and shall do so in accordance with all minimum requirements set forth in such Attachment and elsewhere in this License.

CHAPTER 3 : PROVISION OF THE LICENSED SERVICES

18. CONTINUITY

- 18.1** The Licensee may not intentionally interrupt the operation of the telephone system or any part thereof or the supply of any type of Licensed Service without having first notified the Regulatory Agency, in writing, of the reasons for the above-mentioned temporary interruption in service and having received the approval of the Regulatory Agency. In addition, it shall notify the affected Subscribers of such an interruption of services, reasonably in advance, and the anticipated date on which service will be re-established. This shall not apply if the interruption is due to Force Majeure.
- 18.2** Except in the event of Force Majeure, or where it has received the prior written consent of the Regulatory Agency to interrupt the provision of the Licensed Services, the Licensee shall, for the entire duration of the License, provide the Licensed Services continuously, twenty four (24) hours a day and seven (7) days a week, to the satisfaction of the Regulatory Agency.
- 18.3** Whenever there is any interruption in the service provided by the Licensee, and this affects more than 10% of its Subscribers simultaneously for a period of eight (8) hours or more within the same day, it must notify the Regulatory Agency within no more than two (2) working days and shall explain the reasons for the interruption within fourteen (14) days and will provide the measures to be adopted to re-establish the service, as well as the probable date that service will be re-established for the Subscribers affected or the date and time on which it was re-established, as applicable.
- 18.4** In the event that complete interruption of services at transit and international level continues for a period longer than sixty (60) minutes, the Licensee shall report the interruption to the Regulatory Agency within twenty four (24) hours of such occurrence.
- 18.5** The Licensee undertakes to take all measures necessary to guarantee the proper operation and protection of the Licensed Network and to remedy promptly with the appropriate human and technical resources any interruption of part or all of the Licensed Services.

19. QUALITY OF THE LICENSED SERVICES

- 19.1** The Licensee undertakes to use all commercially reasonable endeavours to comply with international standards of quality, in particular those set by the ITU, including as regards Call Drop Rate, congestion, quality of speech, interference, and access to Subscriber services.
- 19.2** Furthermore, the Licensee undertakes to comply with the quality of services requirements set forth in Attachment F.

19.3 The Licensee undertakes to install an effective quality-monitoring system for the Licensed Services based on internationally recognized standards and to allow the Regulatory Agency access to inspect data related to the quality of the Licensed Services.

19.4 As and when requested by the Regulatory Agency, the Licensee shall provide the Regulatory Agency with the results of measurements of quality of service.

20. MASTER SUBSCRIBER CONTRACT

20.1 Contract to govern relations

Except to the extent that the Regulatory Agency exempts the Licensee from the requirements of this Article 20, the relationship between the Licensee and each Subscriber shall be governed by the terms of a master Subscriber contract containing the standard terms and conditions for the provision of the Licensed Services and approved by the Regulatory Agency in accordance with Article 20.3 below.

Accordingly, the Licensee shall not offer the Licensed Services other than pursuant to such master Subscriber contract, without the prior, written authorization of the Regulatory Board.

The Licensee shall make available for consultation free of charge a copy of the approved master Subscriber contract at every point of sale, as well as on its Internet website. The Licensee shall also provide a copy of the approved master Subscriber contract, free of charge, to any interested party upon request and to any new Subscriber prior to provision of any Licensed Service to, and receipt of any payment of deposit from such Subscriber.

20.2 Content of master Subscriber contract

The master Subscriber contract shall be available in the English/French/Kinyarwanda languages.

The standard terms and conditions referred to in Article 20.1 above shall include, at a minimum, provisions approved by the Regulatory Agency in respect of the following matters :

- types of maintenance services offered;
- information on service quality levels offered;
- deposits and alternative methods of providing security for payment where reasonably required, provided that in no circumstances may such deposits or security exceed the charges reasonably anticipated to be incurred by the Subscriber within a three (3) months period ;
- confidentiality of Subscriber information ;
- the compensation and/or refund arrangements for Subscribers which apply if the contracted service is not met and a summary of the method of initiating procedures for the settlement of disputes;
- payment terms, including any applicable interest or administration charges;
- minimum contract period;
- Subscriber and Licensee rights of termination;
- method of settlement of Subscriber complaints or other disputes, including provision for appeal to the Regulatory Board and the Rwandan courts in the event that a dispute cannot be resolved by the parties.

Furthermore, the Licensee shall comply with any rulings issued by the Regulatory Agency regarding general terms and conditions for the provision of Telecommunications Services provided by the telecommunications Act and the License issued or any other law that replaces the aforementioned.

20.3 Procedure for approval

No later than five (5) weeks prior to bringing into operation new Licensed Services, the Licensee shall submit to the Regulatory Agency for its approval a draft master Subscriber contract.

The Regulatory Agency shall review the draft master Subscriber contract and shall, within three (3) weeks of the date of receipt thereof, notify the Licensee of its decision. Failure to communicate a decision within this period shall be deemed to be a decision approving the master Subscriber contract.

Where the Regulatory Agency notifies the Licensee that it does not approve the master Subscriber contract, it shall provide a clear and detailed written explanation of the reasons for such non-approval sufficient to permit the Licensee to revise the draft to the satisfaction of the Regulatory Agency. The Licensee shall then submit an amended draft for approval within a period of two(2) weeks of receipt of the Regulatory Agency's decision and the provisions of the preceding paragraph shall apply again.

In no event shall the Licensee bring into operation any new Licensed Services without having first received the approval of its master Subscriber contract by the Regulatory Agency.

20.4 Procedure for modification

The Licensee may from time to time propose modifications to the terms of the master Subscriber contract by writing to the Regulatory Agency and enclosing a revised version of the contract, with modifications clearly marked and explained.

Where the Regulatory Agency does not object to the proposed modifications within three (3) weeks of receipt of the proposal, the Licensee shall be entitled to introduce the modification, subject to giving five (5) days' written notice to the Regulatory Board and all Subscribers. Where the Regulatory Agency notifies the Licensee that it does not approve the proposed modifications, it shall provide a clear and detailed written explanation of the reasons for such non-approval sufficient to permit the Licensee to revise the proposed modifications to the satisfaction of the Regulatory Agency. The Licensee may then submit amended proposed modifications for approval within a period of two(2) weeks of receipt of the Regulatory Agency's decision and the provisions of this paragraph shall apply again.

Any modification to the master Subscriber contract shall come into force as regards each individual Subscriber fifteen (15) days after delivery of a written copy of such modification to the Subscriber, unless that Subscriber objects to such modification in writing to the Regulatory Agency or the Licensee within said ten(10) day period.

20.5 Former Subscribers' contracts

Subscribers' contracts concluded by the Licensee prior to the Effective Date of the License shall be amended in accordance with the terms and conditions of the master Subscriber contract defined in Article 21 above within one (1) month following the Regulatory Agency's approval on the master Subscriber contract.

21. UNIVERSAL ACCESS

21.1 The Licensee shall install, operate and maintain the Licensed Network to the satisfaction of the Regulatory Board in such manner as to ensure, in accordance with the special conditions set forth in this Article, proper, efficient and continuous Universal Access.

21.2 Subject to relevant laws or regulations, Universal Access denotes:

- a public switched telephony service including initial service connection, continuous provision of connectivity, provision of a dedicated telephone number, an appropriate Directory listing (excluding pre-paid), a standard telephone handset without switching capacity, standard billing and collection services and relevant ancillary services and facilities necessarily utilized by the Licensee;
- a minimum number of Public Payphones to be agreed upon between the Licensee and the Regulatory Board to which the public have access on a 24-hour basis;
- a number of Public Payphones to be agreed upon between the Licensee and the Regulatory Board designed for access by the physically disabled;
- Directory enquiries, fault reporting, service difficulty and connections services;
- free access to the emergency services as defined in Article 25 of this License;
- provision to any Subscriber within the Licensed Territory who so requests, where such request is reasonable, a connection to a public telephony service:
 - on standard terms and conditions;
 - at reasonable price;
 - within a reasonable period.

- 21.3** The Licensee shall not be required to provide Universal Access to the extent that :
- the Regulatory Board is satisfied that a reasonable demand is being met or is to be met by other means ;
 - the Regulatory Board determines that it is not reasonable in the circumstances to require the Licensee to provide Universal Access, including where (i) the provision of Universal Access would expose any person engaged in its provision to undue risk to health or safety, or (ii) it is not reasonably practicable.
- 21.4** The Licensee's obligations in respect of Universal Access shall automatically be deemed to have been satisfied in any year in which the coverage and roll out obligations referred to in Article 17 and described in Attachment E have been met, and in which Subscribers' requests for the provision of the Licensed Services have been handled in a non discriminatory manner.
- 21.5** The Licensee shall receive, from the Universal Access Fund, appropriate financial compensation, as determined by the Regulatory Board in accordance with the relevant regulations, for the costs of providing Universal Access, net of attributable revenues, to Subscribers who would otherwise not be served because such provision is not economically viable.
- 21.6** The Licensee shall pay a Universal Access Contribution to the Universal Access Fund.

22. CONFIDENTIALITY AND SECURITY

- 22.1** In accordance with Articles 24 to 27 of the Telecommunications Law, the Licensee shall use all commercially reasonable efforts to ensure that personal information related to Subscribers is protected.
- 22.2** In accordance with Articles 54 to 55 of the Telecommunications Law, the Licensee warrants that any Subscriber's voice or data obtained or received in the performance of the Licensed Services shall be kept confidential.
- 22.3** The Licensee undertakes to create and implement internal written rules and procedures to ensure Telecommunications secrecy, including as regards Subscribers' personal data protection.
- 22.4** Upon Subscriber request, the Licensee undertakes to guarantee the restrictions of the identity of calling and connected lines, as referred to in Article 27 of the Telecommunications Law.

23. NATIONAL DEFENCE, PUBLIC SECURITY AND JUDICIAL POWER

The Licensee shall take all necessary measures to comply with any governmental requirements based on national defense constraints or any request of a judicial authority according to the relevant laws and regulations.

24. CRYPTOGRAPHY

- 24.1** The Licensee may proceed for his own signals, and/or propose to his Subscribers a cryptographic service in accordance with the laws and regulations of Rwanda.
- 24.2** The Licensee is however bound to file with the Regulatory Agency the processes and the devices used for calculation, encoding and deciphering of the signals prior to implementing the cryptographic services.

25. PUBLIC EMERGENCY CALL SERVICES

- 25.1** The Licensee shall ensure that Public Emergency Call Services are available at all times, so that any User, within the coverage area, is able to make public emergency calls to emergency organizations at no cost by dialing such numbers using Terminal Equipment connected to the Licensed Network.

- 25.2** The emergency organizations referred in Article 25.1 are those in charge of:
- the protection of human lives (ambulance services);
 - security assistance (police services);
 - fire-fighting (fire brigade services); and/or
 - other such emergency services as defined, from time to time, by the Regulatory Agency.
- 25.3** In order to ensure that Public Emergency Call Services are available at all times, the Licensee shall cooperate with emergency organizations in the efficient and prompt handling of emergency calls.
- 25.4** The Licensee shall comply with any instructions issued by the Regulatory Agency regarding Public Emergency Call Services.

CHAPTER 4 : MARKETING OF THE LICENSED SERVICES

26. TARIFF SETTING

- 26.1** Pursuant to Articles 29 to 31 of the Telecommunications Law the Licensee is entitled to :
- freely set the prices of the Licensed Services;
 - freely determine the global system of prices, which may include discount schemes related to the volume of traffic, special tariffs for Users making little use of the Licensed Services, and/or special tariffs for defined disadvantaged groups of Users;
 - freely determine his/her commercial policy.
- 26.2** Tariffs must be non-discriminatory and, for so long as the Licensee is designated as a Dominant Organization, must be based on objective criteria and on the costs of providing the Licensed Services, while allowing for a reasonable rate of return.
- 26.3** If the Licensee is deemed a Dominant Organization, it may have tariff controls imposed, from time to time, by the Regulatory Board pursuant to Article 30 of the Telecommunications Law and, to the extent the Licensee is a private organization which offers general public access to a telephone service at a profit, it will remain subject to price control pursuant to Article 31 of the Telecommunications Law.

27. INVOICES

- 27.1** The Licensee shall promptly obtain and put into operation the appropriate equipment in order to calculate the amounts payable for each Licensed Service provided by the Licensee.
- 27.2** All Licensee invoices rendered by the Licensee in respect of the Licensed Services shall be clear, concise, typed in French, English and Kinyarwanda and easy to understand.
- 27.3** All Licensee invoices shall, in accordance with Articles 29 and 30 of the Telecommunications Law, contain precise details of all charges for the current billing period and the due date for payment. All Licensee invoices in respect of any outstanding balance and related interest or administration charges shall also contain precise details of all amounts payable and the due date for payment.
- 27.4** As a minimum, all post paid subscribers shall be provided with precise details of all calls to include the starting time of each call, the duration of the call, the number called, the corresponding charges based on a Unit of charge to be clearly spelt out as well as other applicable charges, discounts and taxes.
- 27.5** Licensee invoices rendered in respect of Interconnection services shall be subject to the relevant regulations referred in Article 14.3 above.

28. TARIFF PUBLICITY

The Licensee shall publish its tariffs in accordance with Article 29 of the Telecommunications Law. In particular, tariffs shall be set out in clear and sufficient detail and be sufficiently unbundled. As a minimum, the tariffs shall be available on the website of the Licensee.

Tariffs shall not come into effect before the expiry of a period of thirty (30) days from the date of their publication.

29. ACCOUNTING SYSTEM

29.1 The Licensee shall prepare, for implementation one (1) year following the Effective Date, an analytical accounting system separating the Licensed Network and the Licensed Services offered to the Subscribers or to other Operators.

29.2 When considered to be a Dominant Organization, the Licensee undertakes to respond promptly to any requirement of the Regulatory Board imposed pursuant to Article 51 of the Telecommunications Law.

30. TELEPHONE DIRECTORY

30.1 Pursuant to Article 19 of the Telecommunications Law, the Licensee, when considered by the Regulatory Board to be a Dominant Organization, shall publish a telephone directory and provide a copy of such directory to each Subscriber without charge, until such time as the Regulatory Authority either (i) determines that the Licensee is no longer a Dominant Organization or (ii) decides to require another Dominant Organization to publish the aforementioned directory.

30.2 The Licensee shall provide a Directory enquiry service capable of being accessed by any Subscriber.

30.3 Every Subscriber, except Subscribers with prepayment, has the right without charge to have an entry in any publicly available telephone Directory produced by the Licensee.

30.4 Every Subscriber shall have the right without charge, upon written notice, to decline to (i) have or (ii) continue having an entry in any publicly available telephone Directory produced by the Licensee.

30.5 Every Subscriber shall have the right without charge to request amendments be made to the entry concerning that Subscriber. The Licensee shall immediately ensure that its Subscriber database is amended accordingly and that the amendments requested appear in the next edition of the Directory concerned.

31. SUB-CONTRACTORS

31.1 In the scope of its contractual relations with sub-contractors, the Licensee shall warrant that these sub-contractors undertake to respect :

- equal access and non-discrimination between Subscribers;
- Confidentiality of the stored information relating to Subscribers.

31.2 In all cases, the Licensee shall remain liable for the provision of the Licensed Services.

32. NON DISCRIMINATION BETWEEN SUBSCRIBERS

The Licensee will establish and guarantee the principle of equal treatment to all Subscribers whose conditions are the same, without discrimination or preference, and undertakes to provide the Licensed Services on a just and reasonable basis.

The Subscribers may connect their Terminal Equipment to the respective termination points of the Licensed Network, provided that such equipment is compatible with the parameters established for such connection in accordance with the regulations of the Regulatory Agency and the instructions given by the Licensee.

33. COMPETITION PROVISIONS

33.1 Anti-competitive conduct

The Licensee expressly undertakes not to engage in any anti-competitive practices as such term is defined in Article 41 of the Agency Law and any such practice engaged in by the Licensee shall be void.

33.2 Prohibition of Linked Sales

The Licensee shall not, in any relevant market, make it a condition of providing any Telecommunications Service that a person must acquire from the Licensee, any service or apparatus other than the one that is specifically requested, unless the Licensee has notified the Regulatory Agency of its intention to do so and satisfied the Regulatory Agency that there are technical reasons why this bundling should occur.

33.3 Prohibition of unfair subsidization and cross-subsidization

Where the Regulatory Agency, after consulting the Licensee and such other interested parties as considered appropriate, determines that the Licensee or an Affiliate thereof is unfairly cross-subsidizing or unfairly subsidizing any category of services in the relevant market, the Regulatory Agency may issue a direction to that effect and require the Licensee to cease doing so.

33.4 Abuse of dominant position

The Licensee expressly undertakes, during periods when it is designated as a Dominant Organization, not to abuse its dominant position, as such term is defined in Article 42 of the Agency Law and any such conduct engaged in by the Licensee shall be void.

34. INSURANCE

The Licensee shall at the date of signature of the License insure with a reputable insurance company against all loss or damage to the equipment and infrastructure of the Licensed Network and against all risks related to its activity.

The Licensee shall maintain an adequate and enforceable insurance policy in respect of the Licensed Network and its activities for the entire duration of the License.

The Licensee shall provide the Regulatory agency with appropriate information on the insurance policy that it has procured within 30 days of the commencement of the policy.

CHAPTER 5 : CONTRIBUTION AND LICENSE FEES

35. INITIALE FEES

Initial fees for the license are fixed at three hundred fifty thousand us dollars (3500.000 USD) and shall be paid within a period of thirty (30) days after the date of signature.

36. UNIVERSAL ACCESS CONTRIBUTION

36.1 Pursuant to Article 28 of the Telecommunications Law and the relevant regulations, the Licensee shall pay to the Regulatory Agency an annual contribution to the Universal Access Fund within three (3) months after the end of the financial year.

36.2 The annual contribution to the Universal Access Fund referred to in Article 36.1 to be determined by the Regulatory Board shall not exceed two and a half per cent (2.5%) of the Turnover generated during the previous year by the concerned operator..

37. CONTRIBUTION FOR THE FUNCTIONING OF THE REGULATORY AGENCY

37.1 Pursuant to the Agency Law, and notably its Article 35, the Licensee shall pay a percentage of its turnover to the Regulatory Agency;

37.2 The Licensee's annual contribution under Article 37.1 is set at an amount equivalent to one (1%) of the Turnover generated during the previous year by the concerned operator.

38. FREQUENCY AND NUMBERING FEES

The allocation fees and annual fees for the frequencies referred to in Article 12 above are as specified in Attachment B hereto. These are subject to an annual review and other frequency spectrum regulations that may be determined by the Regulatory Agency from time to time.

The allocation fees and annual fees for the number blocks referred to in Article 13 above are as specified in Attachment C hereto. These are subject to an annual review and other frequency spectrum regulations that may be determined by the Regulatory Agency from time to time.

39. OTHER FEES, TAXES, CONTRIBUTIONS AND CHARGES

The Licensee shall pay any other fees, taxes, contributions and charges that may be or from time to time become payable in accordance with the applicable laws and regulations of Rwanda.

CHAPTER 6 : LIABILITY - MONITORING - PENALTIES- SAFETY

40. GENERAL LIABILITY

40.1 The Licensee shall be liable for any dysfunction in, or directly resulting from, the operation of the Licensed Network, for any breach of the obligations of the License and for any infringement of applicable laws and regulations

41. INFORMATION AND MONITORING

41.1 Upon written request and pursuant to the conditions determined by the Regulatory Agency, the Licensee shall give to the Regulatory Agency, any financial, technical and business information and documents necessary for the fulfillment of the obligations determined by laws and regulations as well as by the License.

41.2 The Licensee shall promptly communicate to the Regulatory Agency all information and documents required under applicable legislative and regulatory provisions as well as under the License, including for example :

- any alteration to the composition of the share capital and the voting rights of the Licensee;
- descriptions of the Licensed Services ;
- tariffs, prices and general conditions related to the Licensed Services ;
- traffic data and turnover ;
- information about resources, including frequencies and numbers ;
- analytical accounting information.

The Licensee shall provide such information as the Regulatory Agency may request for as stipulated above within 14 days of making the request in writing

41.3 The Licensee shall inform the Regulatory Agency on the following elements of the technical specification regarding the interface and normally provided Network Termination Points:

- For analogue or digital networks: single line interface, multilane, direct dialing-in and any other interface commonly provided;
- For ISDN, where provided: specification of basic and primary rate interfaces at the S/T reference points (including the signaling protocol), details of bearer services able to carry voice telephony services, and other interfaces commonly provided;
- Any other interfaces commonly provided.

41.4 No later than four (4) months after the end of each fiscal year, the Licensee shall provide the Regulatory Agency with seven (7) copies of an annual report that shall include annual certified financial statements.

This annual report shall include detailed information concerning :

- development of the Licensed Network and the Licensed Services the year preceding the annual report ;
- any material instance in which, so far as the Licensee is aware, the Licensee's obligations under any provisions of this License have not been met, together with an explanation for such failure as well as the time of its corrections. If such failure is independent of the Licensee's control, the Licensee shall provide evidence proving this to be the case ;
- presentation of a forecast plan for the development of the Licensed Network and the Licensed Services ;
- analytical accounting information;
- any other information deemed relevant by the Licensee or requested in writing by the Regulatory Agency.

42. SAFETY AND ENVIRONMENT OBLIGATIONS

42.1 Safety of personnel

The Licensee shall take all necessary measures to ensure the safety of its employees and other persons the employment of whom relates wholly or partly to the Licensed Services, of its customers and of the public. In this respect, the Licensee shall comply with any applicable laws and regulations of the Republic of Rwanda for the protection of employees.

42.2 Environment Obligations

The Licensee shall ensure that the installation, operation and maintenance of the Licensed Network and all network-specific equipment are performed in accordance with applicable international and domestic environmental laws, regulations and practices.

43. FINES

The Licensee shall be liable to payment of any fines imposed pursuant notably to Articles 57 to 70 of the Telecommunications Law, and shall make such payment promptly and in accordance with applicable laws and regulations.

44. LICENSE SUSPENSION AND WITHDRAWAL AND OTHER NON-FINANCIAL PENALTIES

Without prejudice to any other rights they may enjoy under the License or under any legislative, regulatory or other legal text, the Regulatory Board and the Minister shall have the following rights of suspension and withdrawal.

44.1 License Suspension

In accordance with Articles 5 and 22 of the Telecommunications Law, the Regulatory Board shall be entitled to suspend the License in the following situations:

- when the periodic fees for continuation of the License have not been paid;
- where there is continued failure to meet any service criteria specified in an enforcement notice issued to the defaulting Licensee.

44.2 License Withdrawal

In accordance with Articles 5 and 22 of the Telecommunications Law, the Regulatory Board shall be entitled to revoke the License in the following situations:

- where the Licensee has not substantially commenced the implementation of the Licensed Network and/or the Licensed Services one year after the date of the Effective Date;
- where the Licensee has commenced the implementation of the Licensed Network or the Licensed Services but is not meeting the deadlines in the License for such implementation;
- where there is an extreme case of continued failure to meet any service criteria specified in an enforcement notice issued to the Licensee for any default in respect of its obligations.

In accordance with Article 13 of the Telecommunications Law, the Regulatory Board shall be obliged to revoke the License in the circumstances outlined in paragraph 2 of article 6.3 of the License, following the indirect or direct change of ownership of a Licensee.

44.3 License Suspension and/or Withdrawal

In accordance with Articles 14, 51 and 57 of the Telecommunications Law, the Regulatory Board shall be entitled to suspend or revoke the License in the following situations:

- where the Licensee is guilty of fraud or intentional misrepresentation when applying for the License;
- where the Licensee is engaged in or is supporting activities amounting to a treasonable offence under the Penal Code;
- where an enforcement order requiring that the Licensee remedy its failure to comply with any condition set forth in its License is issued and the Licensee does not comply with said enforcement notice, and the compliance order is confirmed by the Board after hearing the representations of the Licensee; and/or
- where the Licensee, when designated a Dominant Organization, fails to comply with any obligations imposed pursuant to Article 51 of the Telecommunications Law concerning accounting standards.

The Regulatory Board shall be entitled to suspend or revoke the License where the Licensee fails to meet its Universal Access obligations under the License.

44.4 Reduction of License Scope or Duration

The Regulatory Board shall be entitled to reduce the scope of the License or reduce the duration of the License where the Licensee demonstrate a continued failure to meet any service criteria specified in an enforcement notice issued pursuant to Article 22 of the Telecommunications Law.

44.5 Suspension of Licensed Services

In accordance with Article 52 paragraph 2° of the Telecommunications Law, the Minister may, subject to observing national legislation and international agreements ratified by Rwanda, suspend any of the Licensed Services when necessary to ensure the preservation of the national integrity.

CHAPTER 7 : FINAL PROVISIONS

45. MODIFICATION OF THE LICENSE

The terms and conditions of the License may be modified in accordance with the provisions of this Article. However, except by mutual agreement under Article 44.5 of this License or as otherwise specified by law or regulations determined by the Regulatory Agency, no modification to the License shall be made during the first five (5) years from the Effective Date, where the direct or indirect effect of such modification would be to reduce the Gross Revenues by twenty five percent (25%) compared to the preceding year.

45.1 Service Criteria Modification

Pursuant to paragraph 2 of Article 22 of the Telecommunication Law, the Regulatory Board has the power to change quality of service criteria of the License provided that:

- six months' written notice has been given to the Licensee;
- the Licensee has operated under its License for at least eighteen (18) months before notice is given.

Quality of service criteria are the same or similar for the same or similar type of Licenses. No modification shall disadvantage the Licensee compared with other Operators operating under the same or similar type of licenses.

45.2 Nature of Modifications

In accordance with Article 9 of the Telecommunication Law, any such amendments and additions to the License shall reflect in an objective and non-discriminatory manner:

- the provisions of any new telecommunications law relevant to the License;
- any regulatory changes which are intended to ensure opportunities and effective competition in the telecommunications markets in both rural and urban areas;
- changes necessary to respond to market circumstances;
- changes caused by technological developments.

45.3 Modification of Fees Payable

The provisions of this Article shall be without prejudice to the Regulatory Board's power, under Article 11 of the Telecommunications Law, to alter the fees attached to any class of License from time to time, such modifications applying to all licenses of the same type.

45.4 Procedure

The Regulatory Board must publish its intention to modify the License in the Official Gazette and shall notify the Licensee personally by registered mail with return receipt requested.

Modifications shall take effect three months from the date of their being notified to the Licensee.

45.5 Mutual Agreement

The provisions of this Article shall be without prejudice to the Parties' right to negotiate modifications to the License by mutual agreement.

46. WITHOUT PREJUDICE

The rights and duties of the Licensor and other duly empowered Rwandan authorities under the License shall be without prejudice to the powers granted to said parties under any applicable legislative or regulatory provisions.

47. TRANSPARENCY AND RIGHTS OF APPEAL

The Licensee shall enjoy a reasonable opportunity to make representations in respect of any decision made or, where reasonable in the circumstances, to be made by the competent authority, pursuant to the terms of the License, which may materially affect the Licensee, including, without limitation, any decision to impose a financial penalty, any decision to modify the terms of the License, any refusal to renew the License, and any refusal to authorize a transfer of the License.

The competent authority concerned shall take due account of any such representations made by the Licensee.

Upon written request by the Licensee, the competent authority shall promptly provide the Licensee with written reasons for any such decisions.

Except where otherwise indicated, the Licensee shall have a right to appeal against any such decisions. Appeals, which must be exercised within a period of three(3) months, shall lie to the competent jurisdiction.

48. DISPUTES WITH THIRD PARTY OPERATORS

The Licensee may ask the Regulatory Board to resolve disputes with other Operators related to the provision of the Licensed Services via the Licensed Network.

The Regulatory Board shall make its decision within a reasonable period and shall promptly thereafter provide the parties concerned with written reasons for its decision.

49. FORM OF COMMUNICATIONS

All notifications, applications, requests or other communications required or permitted under the License shall be communicated in writing to the address of the party concerned or, where such recipient's address has changed, to the last address notified to the sender by the recipient by registered mail.

50. OTHER CONSENTS

Nothing in this License shall absolve the Licensee from any requirement in law to obtain such additional consents, permissions, authorizations or licenses as may be necessary for the construction and operation of the Licensed Network, the provision of the Licensed Services and, more generally, the exercise of its rights or discharge of its obligations under this License, including, without limitation, any investment registration which may be necessary pursuant to Law n° 14/98 establishing the Rwanda Investment Promotion Agency and/or its implementing regulations.

51. UNLAWFUL USE

The Licensee shall not use, or knowingly permit the use of, the Licensed Network or the Licensed Services for any purpose that violates applicable law.

The Licensee shall take all commercially reasonable action to ensure that the Licensed Network and Licensed Services are not used for any such purposes.

The Licensee shall include a similar provision precluding the use of the Licensed Network and Licensed Services in its contracts with Subscribers and other Operators.

52. FORCE MAJEURE

The Licensee shall not be considered to have failed to comply with any obligation whatsoever derived from the present License terms and conditions, including the obligations related to the coverage and roll out goals specified in Attachment E and quality of services objectives listed in Attachment F of this License terms and conditions, if the Licensee is prevented from performing its obligations due to any case of Force Majeure. The Licensee shall use all commercially reasonable endeavors to ensure the most rapid service restoration.

53. COSTS

The Licensee is responsible for all costs, expenses and other obligations (financial or otherwise) regarding the implementation of its rights and obligations under the License. The Licensor shall bear no responsibility for such costs, expenses or obligations.

54. WAIVER

No waiver of any breach of any provision of the License shall be effective or binding unless made in writing and, unless otherwise specified, any such waiver shall be limited to the specific breach concerned.

55. HEADINGS

The headings used in the License are for descriptive purposes only and shall not be considered a part hereof for determining the rights and obligations referred to herein.

56. GOVERNING LAW

This License shall be governed by and construed in accordance with the laws and regulations of the Republic of Rwanda.

OTHER ATTACHEMENTS

- A. LICENSEE DETAILS, INCLUDING SHARE CAPITAL AND PARTICIPATIONS
- B. SIGNED FREQUENCY LICENSE
- C. SIGNED ASSIGNMENT OF NUMBERS
- D. STANDARD INTERCONNECTION OFFER
- E. COVERAGE AND ROLL OUT
- F. QUALITY OF SERVICES

SEEN TO BE ATTACHED TO THE MINISTERIAL ORDER N° 01/RURA/06 OF 12/10/2006 FOR GRANTING INDIVIDUAL FIXED TELECOMMUNICATION LICENSE TO THE COMPANY MTN RWANDACELL

Done at Kigali, on 12/10/2006.

The Minister of Infrastructure
Stanislas KAMANZI
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
Tharcisse KARUGARAMA
(sé)

ANNEX A TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENSE: LICENSEE DETAILS, INCLUDING SHARE CAPITAL AND PARTICIPATIONS

The initial authorized share capital was Rwf 15.000.000 comprising 1.500 ordinary shares of 10.000 each. The company was however capitalized on shareholders loans contributed by shareholders in proportion to their shareholdings.

Today the shareholding stands at :

- TRISTAR Investment : 50%
- MTN International : 40%
- Government of Rwanda (formerly owned by Rwandatel S.A.) : 10%

SEEN TO BE ATTACHED TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENCE

Done at Kigali 12/10/2006

The Minister of Infrastructure
Stanislas KAMANZI
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
Tharcisse KARUGARAMA
(sé)

ANNEX B TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENSE : SIGNED FREQUENCY LICENSE

The Regulatory Agency has agreed, in addition to the frequencies currently utilized by the Licensee in his mobile license, to guarantee the License Holder the following paired frequency bands 3400 Mhz to 3450 Mhz and 3500 Mhz to 3550 Mhz subject to a spectrum fee of 1.200.000 RWF per assigned Mhz.

The Licensee may request any additional frequencies under the provision set fourth in article 12.2 of this license.

SEEN TO BE ATTACHED TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENCE

Done at Kigali, 12/10/2006

The Minister of Infrastructure
Stanislas KAMANZI
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
Tharcisse KARUGARAMA
(sé)

ANNEX C TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENSE : SIGNED ASSIGNMENT OF NUMBERS

The License Holder has agreed that the group of numbers stating with **08 and 03 utilize in his mobile license will also serve in the current license**. The allocation by the License Holder of telephone numbers to its clients, while following the group of numbers allocated , shall be entirely left to its discretion and under its control.

The Licensee may request any additional number under the provision set fourth in article 13.2 of this license.

SEEN TO BE ATTACHED TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENCE

Done at Kigali, 12/10/2006

The Minister of Infrastructure
Stanislas KAMANZI
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
Tharcisse KARUGARAMA
(sé)

ANNEX D TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENSE : STANDARD INTERCONNECTION OFFER

Key principles under which the License will provide interconnection services are:

- Terms of interconnection will not discriminate unduly between Public Telecommunications Network Operators or between the Licensee’s own operations and those of other Public Telecommunications Network Operators
- Interconnection charges will be based on the costs of the provision of interconnect services
- Interconnection will be permitted at any technically feasible point in the network
- Interconnect procedures and arrangements will be transparent

The Licensee is obliged to publish on an annual basis a Standard or Reference Interconnection Offer (RIO). The RIO will provide details of the terms and conditions under which other Public Telecommunications Network Operators can access interconnection services from the Licensee. This RIO will contain as a minimum the following details:

<i>Content</i>	<i>Details</i>
Definition of key terms	Definition of key commercial and technical terms used in RIO
Scope of interconnection	Description of the interconnect services covered by the RIO
Interconnect tariffs	Price list for the interconnect services covered by the RIO
Points of interconnect and related facilities	Description of the points where interconnect is available and technical specifications required for achieving successful interconnection
Network and Facility changes	Notification of planned changes in the network. Details of process for ordering specific facilities including contact details and legal conditions surrounding such orders
Traffic measurement and routing	Description of measurement and reporting procedures and the routing of different types of calls
Infrastructure sharing and co-location	Description of the facilities available including supplementary services such as electricity, air conditioning etc. Also to include ordering procedures and the prices
Billing	Billing procedures, and payment terms and conditions. Process for dealing with billing disputes
Quality of service	Service performance standards including time to provision interconnect services, call blockage in the busy hour, etc.
Format of data interchange	Type of information to be exchanged; format and method of exchange

Exhibit 1: Minimum Content of Reference Interconnection Offer (RIO)

Within one year following the Effective Date of the License, the Licensee shall present to the Regulatory Board a draft Reference Interconnect Offer.

The Regulatory Board shall provide the Licensee with comments on the draft Reference Interconnect Offer within one month after receiving it.

Where, after the expiry of this one month delay, the Regulatory Board has not communicated its comments, the Regulatory Board shall be deemed to have agreed to the RIO.

SEEN TO BE ATTACHED TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENCE

Done at Kigali, 12/10/2006

The Minister of Infrastructure
Stanislas KAMANZI
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
Tharcisse KARUGARAMA
(sé)

ANNEX E TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENSE : COVERAGE AND ROLL OUT

The Licensee will be required to deploy their network according to the following minimum network rollout and coverage requirements.

Minimum requirements are defined in terms of cities to cover. Rollout beyond the cities mentioned may be required to achieve target population coverage.

<i>Time from License Effective Date</i>	<i>Minimum cities to be covered</i>
6 months	Kigali
12 months	Butare, Gitarama, Byumba,
24 months	Ruhengeri, Rwamagana, Gikongoro, Kibuye, Gisenyi , Cyangugu
36 months	Kibungo-Bugesera, (Nyamata) Kagitumba, Nyagatare (Kayonza)

SEEN TO BE ATTACHED TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENCE

Done at Kigali, 12/10/2006

The Minister of Infrastructure
Stanislas KAMANZI
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
Tharcisse KARUGARAMA
(sé)

ANNEX F TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENSE: QUALITY OF SERVICES

The Licensee will meet the following service quality targets:

Fault Clearance

The Licensee shall ensure that faults are corrected according to the below table:

<i>Within the following time from License Effective Date</i>	<i>% of faults cleared within 24 hours</i>	<i>% of faults cleared within 48 hours</i>	<i>% of faults cleared within 96 hours</i>
0 months	65%	75%	100%
12 months	75%	85%	100%
24 months	85%	90%	100%
36 months and thereafter	90%	95%	100%

Exhibit 2: Line clearance target

Call failure ¹

During each calendar month, the Licensee shall meet or exceed the following call failure standards (except for causes attributable to another Operator)

<i>Within the following time from License Effective Date</i>	<i>Local and national calls</i>	<i>International incoming</i>	<i>International outgoing</i>
12 months	4%	4%	5%
24 months and thereafter	2%	2%	2%

Exhibit 3: Call failure targets

Availability

Licensee is obliged to ensure that services are protected against a single equipment failure, for example in a switch or major switch component such as power supply. The Licensee will ensure that the network is able to deliver services at least 99% of the time in the first 12 months, 99.5% of the time in the following 12 months and at least 99.98% of the time in subsequent years.

Billing and operator assistance

The Licensee shall ensure that within 12 months of the License Effective Date, billing complaints do not exceed 0.2 per 100 bills issued. The Licensee shall provide, on the request of a customer, detailed bills within one month of the end of the relevant period

Within 12 months, 95% of calls seeking operator assistance shall be answered within 10 seconds

¹ Call failure means the failure to establish a connection with a called number, whether or not the called party answers

Quality of Service reporting

The Licensee shall maintain information records in a form to be proposed to the Regulatory Agency within three months from the License Effective Date and to be agreed within thirty days thereafter for the purposes of satisfying the Regulatory Agency that the Licensee is meeting the quality of service requirements.

The Licensee shall agree reasonable periodic review times with the Regulatory Agency in order to enable the Regulatory Agency to effectively monitor the Licensee's compliance with the quality of service requirements.

The performance standards as set out above may be subject to review from time to time, in the event that the Regulatory Agency is of the opinion that technological developments have made greater performance standards applicable to the Licensed System

SEEN TO BE ATTACHED TO THE SPECIFICATIONS OF THE MTN RWANDACELL SECOND NETWORK OPERATOR (SNO) LICENCE

Done at Kigali, 12/10/2006

The Minister of Infrastructure
Stanislas KAMANZI
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
Tharcisse KARUGARAMA
(sé)

ARRETE MINISTERIEL 01/RURA/06 DU 12/10/2006 PORTANT OCTROI D'UNE LICENCE INDIVIDUELLE DE TELECOMMUNICATIONS FIXES A LA SOCIETE MTN-RWANDACELL.

Le Ministre des Infrastructures,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 alinéa premier et 121 alinéa premier 2° ;

Vu la loi n° 39/2001 du 13 septembre 2001 portant création de l'Agence Rwandaise de Régulation de certains services d'utilité publique, spécialement en son article premier ;

Vu la loi n° 44/2001 du 30 novembre 2001 organisant les Télécommunications, spécialement en ses articles 5 et 71 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 04/01 du 15 mars 2004 portant fixation des attributions spécifiques du Conseil de Régulation en matière des télécommunications, spécialement en son article 4 ;

Sur proposition du Conseil de Régulation ;

Après approbation et adoption du Conseil des Ministres en sa séance du 24 mai 2006 ;

ARRETE :

Article premier :

Le présent arrêté a pour objet l'octroi d'une licence individuelle de télécommunications fixes à la société MTN-RWANDACEL.

Article 2 :

La licence individuelle de télécommunications fixes autorise la société MTN-RWANDACELL à installer et à exploiter un réseau de téléphonie fixe et fournir les services de télécommunications dont les caractéristiques sont décrites dans le cahier des charges en annexe.

Article 3 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Fait à Kigali, le 12/10/2006

Le Ministre des Infrastructures
KAMANZI Stanislas
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

REPUBLIQUE DU RWANDA

ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL N° 01/RURA/06 DU 12/10/2006 ACCORDANT LA LICENCE INDIVIDUELLE DE TELECOMMUNICATIONS FIXES A LA SOCIETE MTN RWANDACELL

CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL

PREAMBULE

Licence accordée à MTN RwandaCell conformément à l'article 5 de la Loi n°44/2001 organisant les Télécommunications pour installer et offrir un service public de télécommunications en République du Rwanda ;

Attendu que, conformément à l'article 5 de la Loi n°44/2001 organisant les Télécommunications, une organisation souhaitant installer un Réseau de Télécommunications et/ou offrir un Service de Télécommunications à l'intérieur, en provenance ou à destination de la République du Rwanda doit d'abord obtenir, entre autres, une Licence de télécommunications ;

Attendu que le Bailleur de licence, en tant qu'autorité compétente, est autorisé, en vertu de l'article 5 de la Loi n°44/2001 organisant les Télécommunications à délivrer des licences de Télécommunications individuelles, sur avis du Conseil de Régulation ;

Attendu que le Bailleur de Licence agit, à tout moment, d'une manière transparente, objective et non discriminatoire en ce qui concerne le Titulaire et les autres Opérateurs ;

Et attendu que le Bailleur de licence, agissant conformément à l'avis du Conseil de Régulation, a décidé d'octroyer la Licence requise ;

En foi de quoi, le Bailleur de licence, agissant conformément aux dispositions de la Loi organisant les Télécommunications, accorde la Licence au Titulaire, aux termes et conditions précisées dans ladite Loi.

CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS GENERALES

I. INTERPRETATION

I.1 Dans la présente licence, les termes suivants en gras ont les significations suivantes :

« **Affilié** » signifie toute entité Contrôlant, Contrôlée directement ou indirectement par, ou placée sous le contrôle conjoint avec le Titulaire ;

« **Loi de l'Agence** » signifie la loi n°39/2001 du 13 septembre 2001 portant création de l'Agence de Régulation de certains Services d'Utilité Publique ;

« **Annexes** » signifie les documents annexés à la Licence. Ces documents sont considérés comme faisant partie intégrante de la Licence y compris ses modifications et amendements signés;

« **Taux d'Interruption d'Appel** » signifie la probabilité qu'un appel sera interrompu prématurément, étant entendu qu'un appel est interrompu en cas de dégradation de liaison rendant la communication impossible pour une certaine période tel que prévue par les normes de l'UIT ;

« **Sélection du transporteur** » signifie une installation à travers laquelle les Abonnés peuvent, en formant un préfixe code d'accès sur base d'un appel à un autre, choisir certaines catégories de service de téléphones accessibles au public exploités par un Opérateur sélectionné ;

« **Entente** » signifie la conclusion d'un accord en vue d'acquérir ou de céder les droits de vote ou de Contrôle ou en vue d'exercer les droits de vote ou de Contrôle en vue d'appliquer une politique commune concernant la société ;

« **Contrôle** » désigne la possession de plus de cinquante pour cent (50%) du capital et/ou des droits de vote de l'entité en question et/ou la capacité de diriger en pratique les activités commerciales de cette entité soit par possession, par contrat ou autrement. Les termes « Contrôlant » et « Contrôlé » ont les significations correspondantes.

« **Annuaire** » signifie, par rapport à un Service Public de Télécommunications, une liste comprenant les noms, les adresses et les numéros de téléphone des personnes qui peuvent être contactées au moyen de ce service soit par voie électronique ou autre ;

« **Organisation Dominante** » désigne, sauf dispositions contraires légales ou réglementaires, tout Opérateur désigné comme Organisation Dominante par le Conseil de Régulation conformément à l'article 49 de la Loi régissant l'Agence ;

« **Date d'Entrée en Vigueur** » désigne la date d'octroi de la Licence par le Bailleur de Licence conformément à la législation pertinente en vigueur ;

« **Service de téléphonie fixe** » désigne tout service de transport de voix binaire en temps réel fourni au grand public au moyen d'un réseau de téléphone fixe ou de réseaux de téléphones fixes, permettant à tout Usager disposant d'un équipement connecté à un point de terminal de communiquer avec un autre point de terminal ;

« **Force Majeure** » désigne tout événement imprévisible, irrésistible et indépendant de la volonté du Titulaire et qui entraîne l'incapacité du Titulaire à se conformer en temps opportun, aux obligations contenues dans les termes et conditions de la présente Licence. Les cas de Force majeure peuvent comprendre : (i) une catastrophe naturelle ou ennemi public, (ii) la guerre ou les opérations de même nature, (iii) la guerre civile ou les troubles civils, (iv) mobilisation ou rappel de réservistes et (v) les actes de nature semblable: révolution, rebellions, sabotage et insurrections ou émeutes, blocus, embargos, grèves, restrictions ou limitations de matériels ou de services nécessaires à la fourniture de services couverts selon les termes et conditions de la présente Licence ; incendie, inondations, épidémies, tremblements de terre, glissements de terrains ou glissements d'autres matériaux, tempêtes, climats empêchant la poursuite des travaux, autres conditions climatologiques défavorables ;

« **Licence de fréquence** » désigne la licence accordée au Titulaire conformément à l'article 33 de la loi organisant les Télécommunications et attachée à la présente loi en tant qu'Annexe B ;

«**Recettes brutes**» désignent les recettes brutes provenant de la fourniture des services avec licence et l'exploitation du Réseau Agréé, nettes de tous paiements approuvés de l'Agence de Régulation effectués en faveur d'autres opérateurs pour l'interconnexion ou services similaires ;

«**UIT**» désigne l'Union Internationale des Télécommunications ;

«**Interconnexion**» désigne les services réciproques (mais qui ne sont pas nécessairement les mêmes services) offerts par deux Opérateurs offrant un service public de Télécommunications afin de permettre à tous les Usagers de communiquer librement entre eux, indépendamment des réseaux de télécommunications auxquels ils sont connectés ou des Services de Télécommunications utilisés ;

«**Entrée Internationale**» désigne l'équipement, le matériel hardware et les programmes de télécommunications permettant la transmission des signaux de télécommunications en direction ou en provenance du Territoire du champ d'application de la Licence ;

«**Lignes louées**» désignent les infrastructures de télécommunications offrant la capacité de transmission transparente entre les Points de Terminaison du Réseau et n'incluant pas la commutation sur demande (à savoir, fonctions de commutation que l'Usager peut contrôler dans le cadre de la fourniture de service d'une ligne louée) mais qui peuvent inclure des systèmes permettant une utilisation souple de la bande passante de la ligne louée y compris certaines fonctions de routage et de gestion.

«**Licence**» désigne la présente licence individuelle, y compris ses Annexes, en vertu de laquelle le Titulaire a le droit d'installer et d'exploiter le Réseau Agréé et fournir des Services Agréés à l'intérieur du Territoire du champ d'application de la Licence ;

«**Réseau agréé**» a le sens lui attribué à l'article 3 ci-après ;

«**Services Agréés**» a le sens lui attribué à l'article 3 ci-après ;

«**Territoire du champ d'application de la licence**» désigne la République du Rwanda, y compris ses eaux territoriales et son espace aérien, ses aéroports, et autres zones de libre échange ;

«**Titulaire**» désigne l'Opérateur à qui une Licence a été attribuée, telle que définie à l'Annexe A ;

«**Bailleur de Licence**» désigne l'organe public qui accorde la Licence au Titulaire ;

«**Point de Terminaison du Réseau**» désigne le point physique auquel un Usager peut effectuer une connexion physique et logique avec un Réseau de Télécommunications et comprend une spécification technique d'accès ;

«**Portabilité des Numéros**» signifie une installation où les Abonnés qui en font la demande peuvent retenir leur numéro sur un Réseau de Télécommunications Publiques indépendant de l'organisation qui fournit le service ;

«**Opérateur**» désigne un Opérateur du Réseau de Télécommunications agréé en vertu de l'article 5 de la loi organisant les Télécommunications ou dont les activités sont exemptées des conditions exigeant la Licence conformément à l'article 10 de la loi organisant les Télécommunications ;

«**Fournisseur**» désigne un Fournisseur des Services de Télécommunications agréé en vertu de l'article 5 de la loi organisant les Télécommunications ou dont les activités sont exemptées des conditions de détention d'une Licence conformément à l'article 10 de la loi organisant les Télécommunications ;

«**Service Public d'Appel d'Urgences**» désigne un Service de Télécommunications par lequel tout membre du public peut, à n'importe quel moment, communiquer aussi rapidement que possible avec une organisation chargée des urgences pour lui notifier une urgence ;

«**Téléphone Public Payant**» désigne un téléphone installé dans un lieu public et prêt à être utilisé par le public moyennant l'introduction d'une pièce de monnaie et/ou d'une carte de crédit et/ou de débit et/ou des cartes prépayées, et qui est fourni par un Opérateur d'un Réseau Public de Télécommunications ;

« **Réseau Public de Télécommunications** » désigne un Réseau de Télécommunications ouvert au public ;

« **Service Public de Télécommunications** » désigne un Service de Télécommunications fourni sur un Réseau Public de Télécommunications.

« **Agence de Régulation** » désigne l'autorité publique autonome créée par la loi n°39/2001 du 13/09/2001 portant création de l'Agence de Régulation de certains services d'utilité publique ;

« **Conseil de Régulation** » désigne l'organe national de régulation de l'Agence de Régulation ;

« **Abonné** » désigne toute personne physique ou morale autorisée contractuellement par le Titulaire à initier et/ou recevoir des communications à travers le Réseau Agréé, moyennant finances, et qui a été connectée au Réseau du Titulaire ;

« **Télécommunications** » désignent toute transmission, émission ou réception de signes, signaux, écrits, images et sons ou renseignement de quelque nature que ce soit, soit par des moyens électroniques, radio, optiques ou tout autre moyen électromagnétique ;

« **Loi organisant les Télécommunications** » désigne la Loi N°44/2001 du 30 novembre 2001 organisant les Télécommunications;

« **Réseau de Télécommunications** » désigne un équipement ou des systèmes techniques utilisés à des fins de télécommunications.

« **Service de Télécommunications** » désigne un service dont la prestation comprend entièrement ou partiellement en la transmission et/ou l'acheminement de signaux sur des réseaux de télécommunications mais excluant la radiodiffusion et la télévision ;

« **Équipement de Terminal** » désigne tout appareil, toute installation ou groupes d'installations, destinés à être connectés directement ou indirectement au Point de Terminaison du Réseau en vue de la transmission, du traitement et de la réception des informations ;

« **Accès Universel** » signifie tous les services prévus à l'article 21.2 de la Licence ;

« **Fonds d'Accès universel** » désigne le fonds créé par un Arrêté Présidentiel conformément à l'article 28 de la Loi organisant les Télécommunications, en vue de faciliter la fourniture des services de téléphones publics au grand public;

« **Usager** » désigne toute personne physique ou morale utilisant de façon légitime un Réseau de Télécommunications et/ou des Services de Télécommunications ;

1.2. Les définitions de tout autre terme en majuscule utilisé dans la présente Licence sont celles énoncées à l'article premier de la loi organisant les Télécommunications.

2. CHAMP D'APPLICATION DE LA LICENCE

Sous réserve des termes et conditions de la présente,

2.1. Le Bailleur de Licence autorise le Titulaire à :

- fournir des services agréés à l'intérieur du Territoire du champ d'application de la Licence ; et à
- installer, exploiter et maintenir le Réseau Agréé autant que possible en vue de fournir les Services Agréés ;

2.2. Le Titulaire a le droit et l'obligation de connecter le Réseau Agréé à tous les autres Réseaux publics agréés de télécommunications à l'intérieur du Territoire du champ d'application de la Licence.

2.3. S'il faut utiliser les liaisons radio pour la transmission entre les éléments du Réseau Agréé, le Titulaire doit acquérir une Licence de Fréquence séparée pour cette activité, laquelle est accordée par le Conseil de Régulation après une demande concluante, dont l'approbation ne devrait pas être refusée de façon injustifiée.

3. RESEAUX ET SERVICES CONCERNES

Les « **Services Agréés** » dont question ci-dessus comprennent tous les services publics de Télécommunications, qu'ils soient locaux, à longue distance ou internationaux, y compris :

- les Services de Téléphonie Fixe ;
- télex
- télégraphe
- les services à valeur ajoutée tels que l'Internet, de messages vocaux, et de stockage et de transmission des données :

Le « **Réseau Agréé** » dont question ci-dessus désigne toutes les infrastructures de télécommunications, y compris les centraux et les stations de base, installées, exploitées, maintenues, possédées et / ou utilisées par le Titulaire et qui sont nécessaires à la fourniture de Services Agréés, que ces infrastructures soient sous possession, location ou autrement acquises par le Titulaire. Pour éviter tout risque de doute, il est expressément noté que ces infrastructures peuvent, à la discrétion du Titulaire, comprendre une ou plusieurs Entrées Internationales.

4. TEXTES DE REFERENCE

Le Titulaire doit, à tout moment pendant la durée de la Licence, se conformer aux dispositions de la Licence et aux lois en vigueur, aux règlements ou aux instruments actuellement en place ou qui peuvent de temps à autre être émis par les autorités compétentes, y compris en particulier :

- La Loi portant création de l'Agence ;
- La Loi organisant les Télécommunications ;
- L'Arrêté Présidentiel N° 05//01 du 15 mars 2004 portant fonctionnement du Fonds d'Accès Universel et les contributions de l'opérateur public ;
- L'Arrêté Ministériel N°04/DC/04 du 7 juin 2004 fixant les frais annuels payables par les services d'utilité publique ;
- L'Arrêté Ministériel N°05/DC/04 du 7 juin 2004 sur les conditions générales et les principes de fixation des prix à respecter dans les accords internationaux ;
- Tous les autres arrêtés mis en application conformément à la Loi portant création de l'Agence et/ou à la Loi organisant les Télécommunications.

5. DUREE, RENOUELEMENT ET CESSIION DE LA LICENCE

5.1. La Licence est délivrée pour une période de quinze (15) ans à partir de sa Date d'Entrée en Vigueur et, sous réserve des dispositions de l'article 6.2, est renouvelable pour des périodes successives de cinq (5) ans.

A l'expiration de la Licence, toutes les infrastructures, installations et équipements achetés par le Titulaire pour construire ou exploiter le Réseau Agréé et fournir des Services Agréés restent la propriété du Titulaire de la Licence.

La Licence peut être renouvelée par le Bailleur de Licence à la demande du Titulaire, à condition que le Titulaire ait (i) satisfait aux termes et conditions de la Licence, respecté les lois et règlements en vigueur, et (ii) donné notification écrite au Bailleur de Licence, au moins douze (12) mois avant l'expiration de la Licence, l'avisant de son souhait de renouvellement de la Licence.

Si le Titulaire ne présente pas une demande de renouvellement au cours de la période définie dans le présent article, il est sous-entendu que ledit Titulaire perd ses droits de renouveler la présente Licence.

Conformément à l'article 6 de la Loi organisant les Télécommunications, la procédure de renouvellement de la Licence est identique à celle initialement utilisée lors de son octroi.

A cet égard, la décision de renouveler ou non la Licence sera prise de façon transparente, objective et non discriminatoire. En outre, lorsque une décision concernant la demande de renouvellement n'a pas été envoyée dans une période de trois mois (3) à partir de la date à laquelle la demande valable a été reçue, le Titulaire a le droit de recourir à une juridiction compétente pour qu'elle ordonne le renouvellement de cette Licence.

Par ailleurs, le Bailleur de Licence ne peut rejeter une demande de renouvellement de la Licence valablement établie que sur base des articles 7 et 8 de la Loi organisant les Télécommunications, notamment pour des raisons suivantes:

- limitations sur les ressources rares nécessitant une procédure de soumission;
- protection de l'intégrité du territoire national et/ou la sécurité nationale;
- limitations portant sur la gamme des fréquences;
- si le Conseil de Régulation est raisonnablement convaincu que la concurrence dans le secteur des télécommunications peut être affectée négativement; et
- si le Titulaire a considérablement manqué à ses obligations.

Pour être valide, le refus de renouveler la Licence doit être envoyé par écrit et faire mention des raisons justifiant la décision. Le Titulaire n'a pas droit à une quelconque compensation pour le refus de renouveler la Licence.

En plus de ses compétences générales pour modifier les termes de la Licence en vertu de l'Article 46, le Conseil de Régulation a le droit d'apporter des modifications raisonnables à la Licence lors de son renouvellement, en particulier pour tenir compte de ce qui suit:

- changements intervenus dans le domaine de la technologie;
- législation, règlements et autres instruments en la matière qui auraient été promulgués au Rwanda; et
- les conventions, les protocoles et/ou autres accords internationaux qui auraient été adoptés par les autorités rwandaises.

Pour éviter tout doute, le Titulaire a le droit de refuser tout renouvellement de la Licence lorsqu'il n'est pas satisfait de ces modifications.

5.2. Conformément à l'article 5 de la loi organisant les Télécommunications, la Licence est la propriété personnelle de son Titulaire et ne peut être cédée ni attribuée à une tierce partie sans l'accord préalable et écrit du Conseil de Régulation et le paiement de frais y relatifs. Les filiales du Titulaire ne seront pas considérées comme des tierces parties pour l'application des dispositions du présent article. Le Titulaire doit s'assurer que le bénéficiaire de toute cession dûment autorisée par le Conseil de Régulation respecte la totalité des dispositions contenues dans la Licence.

Le Titulaire ne doit pas jouir de quelque façon que ce soit des droits, intérêts ou obligations de cette Licence sans le consentement préalable écrit du Conseil de Régulation.

6. ELIGIBILITE ET CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

6.1. Le Titulaire garantit qu'il est et restera, pendant toute la durée de la Licence, une entreprise constituée en vertu de la législation en vigueur au Rwanda. Il garantit qu'il satisfait, et continuera à satisfaire, à toutes les autres exigences d'éligibilité mises en place conformément aux lois et règlements en vigueur au Rwanda.

6.2. Le capital et les parts détenues par le Titulaire sont ceux décrits à l'Annexe A. Le Titulaire garantit que lui et ses actionnaires sont conscients de, et que lui et ses actionnaires respectent les dispositions de l'article 53 de la Loi organisant les Télécommunications, lesquelles dispositions interdisent notamment: (i) à toute entreprise exploitant un Réseau de Télécommunications et/ou fournit des Services de Télécommunications au Rwanda de détenir des actions dans plus d'une entreprise qui exploite un Réseau de Télécommunications et /ou fournit les Services de Télécommunications au Rwanda; (ii) toute entreprise d'avoir des actions dans plus d'une entreprise exploitant un Réseau de Télécommunications ou fournit des Services de Télécommunications au Rwanda.

6.3. Conformément à l'article 13 de la Loi organisant les Télécommunications, Le Titulaire doit, en cas de changement direct ou indirect de propriétaire, notifier ce changement par écrit à l'Agence de Régulation au plus tard un mois après ledit changement.

Cependant, le Titulaire peut demander au Conseil de Régulation, une approbation préalable écrite par rapport à toute cession d'action, ou tout changement de propriétaire qui pourrait entraîner:

- le transfert de la possession directe ou indirecte de cinq pour cent (5%) ou davantage des actions dans le capital libéré du Titulaire ; ou
- un changement dans la composition d'un quart ou plus du Conseil d'Administration.

Lorsque, de l'avis du Conseil de Régulation, le changement de propriétaire de la part du Titulaire affecte négativement le développement des télécommunications dans le pays, y compris le jeu de la concurrence ou le respect des obligations de sa Licence, ou la sécurité du pays, le Conseil de Régulation doit s'efforcer de trouver une solution proportionnelle et notifier le Titulaire par une décision écrite en indiquant les raisons.

Lorsque, deux mois après la date de notification du changement de propriétaire, le Conseil de Régulation n'a pas fait connaître sa position, le Conseil de Régulation est considéré avoir accepté ledit changement.

Le Titulaire doit s'assurer que toute personne physique ou morale agissant individuellement ou en groupe qui parvient à prendre possession d'un grand nombre d'actions représentant cinq pour cent (5%) ou plus du capital ou des droits de vote du Titulaire de la Licence, lorsque le commerce de ses actions est accepté sur le marché régulé, informe le Titulaire de la Licence, dans une période de trente (30) jours à partir de la date à laquelle le seuil des actions a été dépassé, du nombre total des actions détenues par cette personne physique ou morale.

Le Titulaire doit également en informer le Conseil de Régulation dans les trente (30) jours ouvrables à partir de la date à laquelle le seuil des actions a été dépassé, lorsque les actions de la société sont acceptées comme ayant cours sur un marché réglementé.

L'information indiquée dans les deux paragraphes ci-dessus sera également fournie dans les mêmes périodes de temps lorsque le capital social chute en dessous des seuils définis dans le premier paragraphe.

7. QUALIFICATIONS TECHNIQUES

7.1. Le Titulaire doit disposer d'un personnel suffisamment formé et des infrastructures suffisantes pendant toute la durée de la Licence en vue d'assurer le respect des termes et conditions de la Licence.

7.2. Le Titulaire doit maximiser l'utilisation des ressources tant humaines que matérielles pendant toute la durée de la Licence en vue de s'assurer du respect des termes et conditions de la Licence.

8. ACCORD ET COOPERATION REGIONALE ET INTERNATIONALE

8.1. Le Titulaire doit remplir et respecter les exigences de toute convention régionale ou internationale, accord, protocole ou entente applicable au secteur des Télécommunications au Rwanda, y compris la Constitution et la Convention de l'UIT et les règles et les recommandations de l'Union.

8.2. Le Titulaire doit, à condition d'être dûment mandaté à cet effet par le Ministre ayant le secteur des télécommunications dans ses attributions, contribuer au travail des organisations internationales ayant des activités en rapport avec le secteur des télécommunications.

8.3. Sur proposition de l'Agence de Régulation, le Titulaire peut se voir attribuer, par le Ministre ayant le secteur des Télécommunications dans ses attributions, le statut d'Opérateur reconnu par l'UIT.

CHAPITRE II : MISE EN PLACE DU RESEAU AGREE

9. INTEROPERABILITE, NORMES ET SPECIFICATIONS

9.1. L'équipement et les infrastructures utilisés par le Titulaire pour installer et exploiter le Réseau Agréé doivent répondre aux normes en vigueur définies par la législation du Rwanda et les décisions de l'Agence de Régulation ou, lorsque ces dernières n'en disent rien, par l'UIT.

9.2. Le Titulaire doit se conformer à tout règlement, spécification ou règle techniques, émis par l'Agence de Régulation, qui est applicable et approprié pour s'assurer de l'interopérabilité des Services Agréés et du Réseau Agréé avec les Services de Télécommunications et les Réseaux de Télécommunications.

9.3. Conformément aux articles 42 à 44 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire a le droit de commercialiser et de fournir l'Équipement de Terminal pour la connexion au Réseau Agréé, à condition que cet équipement (i) soit conforme aux exigences techniques, de sécurité, de marquage et toutes autres exigences définies par le Ministre conformément à l'article 42 de la Loi organisant les Télécommunications, et (ii) reçoive l'accord préalable du Conseil de Régulation.

9.4. Le Titulaire doit, dans la mesure du possible, offrir la connexion au Réseau Agréé de tout Equipement de Terminal qui (i) est jugé conforme aux exigences techniques, de sécurité et de marquage et à toutes exigences définies par le Ministre conformément à l'article 42 de la Loi organisant les Télécommunications et (ii) reçoive l'accord préalable du Conseil de Régulation.

9.5. Le Titulaire doit, sur demande, fournir à tout Abonné l'installation et les services de maintenance de l'Equipement de Terminal. Cependant, lorsque ledit Equipement de Terminal n'a pas été fourni à l'Abonné, le Titulaire n'est pas obligé d'assurer la maintenance de cet Equipement de Terminal.

10. INFRASTRUCTURES DU RÉSEAU

10.1 Le Titulaire a le droit de monter son propre réseau avec des infrastructures appropriées conformément à la loi et aux règlements en vigueur au Rwanda. Le Titulaire a également le droit de louer les lignes ou infrastructures des tiers pour assurer des liaisons directes entre ses équipements.

10.2 Conformément aux articles 47 à 50 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire doit, au cours du montage du Réseau Agréé, respecter les règles et normes en la matière en vigueur au Rwanda, y compris les exigences de sécurité et les principes de droit d'usage.

11. ACCES INTERNATIONAL

Le Titulaire de la Licence, ayant obtenu le droit conformément à l'article 3 de la présente licence d'installer et d'exploiter une ou plusieurs Entrées Internationales, peut, à sa propre initiative, négocier, avec des opérateurs internationaux dûment enregistrés dans leurs pays, les tarifs et les contributions pour les infrastructures et/ou l'équipement qui pourraient être utilisés conjointement, conformément aux règles et recommandations des organisations internationales auxquels le Rwanda est partie.

12. ATTRIBUTIONS DE FREQUENCES RADIO

12.1 L'utilisation d'une partie quelconque de la gamme de fréquences radio à des fins de radiocommunications est interdite à moins qu'une Licence de Fréquence ait été délivrée conformément à l'article 33 de la loi organisant les Télécommunications, et que le Titulaire a obtenu, avant l'octroi de la présente licence, une Licence de Fréquence appropriée lui octroyée par le Conseil de Régulation. Cette Licence de Fréquence, attachée à la présente en Annexe B, reconnaît au Titulaire le droit d'utiliser les fréquences radio définies dans la Licence de Fréquence tout au long de la durée de la présente licence, et de renouveler ou de prolonger cette période conformément à l'article 6 ci-dessus.

12.2 Conformément aux articles 5, 32 et 37 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire peut solliciter auprès du Conseil de Régulation le droit d'utiliser des fréquences supplémentaires en rapport avec les Services Agréés. Le Titulaire doit envoyer une demande écrite dûment motivée au Conseil de Régulation, qui doit répondre par écrit dans une période de trente (30) jours. L'attribution de telles fréquences ne sera pas refusée d'une façon peu raisonnable.

12.3 Le Titulaire s'engage à optimiser l'efficacité et l'efficacité de l'utilisation des fréquences radio. A cet égard, au cas où une fréquence radio n'est toujours pas exploitée un an (1) après la Date d'Entrée en vigueur, le Conseil de Régulation a le droit de retirer le droit d'utilisation des fréquences accordées au Titulaire de la Licence et qui ne sont pas utilisées..

13. PLAN DE NUMEROTATION

13.1 Avant d'octroyer la présente Licence, le Conseil de Régulation a attribué des blocs de numéros de Télécommunications au Titulaire conformément à l'article 45 de la Loi organisant les Télécommunications. Ces blocs sont définis à l'Annexe C.

13.2 Le Titulaire peut demander des blocs de numéros supplémentaires dans une mesure appropriée pour lui permettre de répondre aux besoins commerciaux justifiables pendant toute la durée de la Licence. Une telle demande peut être honorée par le Conseil de Régulation en fonction des besoins actuels et futurs du pays.

13.4 Au cas où le Conseil de Régulation décide de modifier le plan de numérotation, le Titulaire a le droit d'être consulté avant la mise en œuvre d'une telle modification.

13.5 Le Titulaire doit coopérer avec les autres opérateurs du Réseau Public de Télécommunications, de la manière que l'Agence de Régulation peut arrêter, dans la spécification et le développement de la Sélection de Transporteurs pour permettre un choix de routage. Le choix de méthode(s) et sa (leur) mise en œuvre ultérieure doit (doivent) dépendre des exigences des Abonnés, de la faisabilité opérationnelle et de la viabilité commerciale.

14. INTERCONNEXION ET ACCES

14.1 Droit d'Interconnexion

Conformément à l'article 39 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire a le droit, moyennant une demande écrite adressée à l'Opérateur concerné, d'interconnecter le Réseau Agréé aux Réseaux de Télécommunications de tous autres Opérateurs de Réseaux Publics de Télécommunications, lorsque cette demande est justifiée à la lumière des exigences du Titulaire et de la capacité des autres Opérateurs à satisfaire à ces exigences.

14.2 Obligation de fournir l'Interconnexion

Conformément à l'article 39 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire est obligé, moyennant une demande écrite de l'Opérateur du Réseau Public des Télécommunications concerné, de permettre l'Interconnexion entre le Réseau Agréé et le réseau de cet Opérateur, lorsqu'une telle demande est justifiée compte tenu des exigences de l'Opérateur et de la capacité du Titulaire à y satisfaire.

En cas de refus d'autoriser l'Interconnexion, le Titulaire doit en fournir les raisons écrites à l'Opérateur concerné.

14.3 Accord d'Interconnexion

Les arrangements techniques et commerciaux pour l'Interconnexion doivent être fondés sur un accord écrit entre le Titulaire et l'Opérateur/les Opérateurs concerné(s), dans le respect des lois et règlements en vigueur, aux termes de la Licence de chaque Opérateur et, s'il y a lieu, à l'offre d'Interconnexion standard concernée.

En particulier, les conditions générales et les principes de fixation des prix de l'accord d'Interconnexion doivent se conformer aux dispositions de la réglementation pertinente rendue publique par le Ministre conformément à l'article 39 de la Loi organisant les Télécommunications.

S'il n'y a pas de compromis entre le Titulaire et l'(les) Opérateur(s) concerné(s), n'importe quelle partie aux négociations peut renvoyer l'affaire au Conseil de Régulation pour décision conformément à l'article 39 de la Loi organisant les Télécommunications.

14.4 Offre d'Interconnexion Standard

Le Titulaire de la Licence doit, en plus de la gestion d'un système de comptabilité analytique lui permettant d'identifier les coûts associés à l'Interconnexion :

- détailler, dans les offres d'Interconnexion standard décrites en Annexe D, chaque installation d'Interconnexion fournie aux Opérateurs du Réseau Public de Télécommunications ainsi que les termes et conditions y afférents, y compris les tarifs ;
- soumettre ces offres d'Interconnexion standard au Conseil de Régulation pour approbation ; et
- modifier ses offres d'Interconnexion standard pour tenir compte des changements commerciaux et technologiques et de l'introduction de nouveaux équipements et services.

14.5 Accès au Réseau

Le Titulaire a le droit d'avoir un accès raisonnable aux Réseaux de Télécommunications des autres Opérateurs du Réseau Public des Télécommunications pour fournir les Services Agréés, moyennant une demande écrite adressée à l'Opérateur concerné.

Le Titulaire a l'obligation de garantir un accès raisonnable au Réseau Agréé à d'autres Opérateurs du Réseau Public de Télécommunications pour fournir les Services de Télécommunications dûment agréés, moyennant une demande écrite de l'Opérateur concerné.

Les accords techniques et commerciaux pour l'accès au réseau doivent être fondés sur un accord écrit conclu entre le Titulaire et le ou les opérateur(s) concerné(s), tout en tenant compte de la législation et des règlements en vigueur et des termes de la Licence de chaque Opérateur.

15. LIGNES LOUEES

15.1 Conformément à l'article 37 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire a le droit, à la demande de l'Opérateur du Réseau Public de Télécommunications concerné, d'avoir accès aux Lignes Louées, lorsque cette demande est justifiée et que les lignes ou la capacité sur ces lignes sont disponibles. Le Titulaire doit lui-même assurer la disponibilité des lignes louées à tout Opérateur du Réseau Public de Télécommunications pour répondre à toutes les demandes justifiées si les lignes sont disponibles ou si leur capacité est suffisante.

15.2 Lorsque le Titulaire a l'accès direct à la capacité spatiale ou aux câbles sous-marins et/ou aux canalisations, le Titulaire doit mettre les Lignes Louées à la disposition de tout Opérateur du Réseau Public de Télécommunications en réponse à toutes les demandes justifiées si ces câbles et/ou canalisations sont disponibles ou si la capacité sur ces câbles est suffisante.

15.3 Le Titulaire ne doit pas faire de discrimination entre les Usagers lors de la mise à disposition de Lignes Louées. Les conditions d'accès à ces lignes doivent être respectées dans la transparence et l'équité.

16. ACCES AU DOMAINE PUBLIC /PRIVE

16.1 Le Titulaire doit mettre en place des infrastructures de Télécommunications et/ou l'Équipement de Terminal sur, par dessus et sous les propriétés publiques et privées dans le strict respect, surtout, des articles 47 à 50 de la Loi organisant les Télécommunications.

16.2 Conformément à l'article 48 de la Loi organisant les Télécommunications, et sous réserve des dispositions de l'article 16.3 ci-dessous, chaque fois qu'un Opérateur ou un Prestataire en fait la demande, et si cela est faisable, le Titulaire doit partager l'utilisation de ses infrastructures de Télécommunications moyennant dédommagement approprié. De même, le Titulaire a le droit, sur demande adressée à tout Opérateur ou Prestataire, de partager l'utilisation des infrastructures de Télécommunications de ce dernier, moyennant paiement d'une compensation raisonnable.

16.3 Le Titulaire a le droit de rejeter la demande d'utilisation de ses infrastructures si, pour des raisons objectivement justifiées et raisonnables, il estime que :

- il n'est pas économiquement bénéfique de permettre cette utilisation ;
- un dommage à l'infrastructure est susceptible de se produire tant à sa structure qu'à son fonctionnement ;
- des travaux de construction supplémentaires importants sont nécessaires ;
- d'autres considérations techniques peuvent handicaper l'utilisation de ses infrastructures de télécommunications ; ou
- des obstacles pratiques, y compris des obstacles électriques et/ou spatiaux, peuvent handicaper les infrastructures.

16.4 Tout contrat en vue du partage des infrastructures doit être négocié directement entre les Opérateurs et les Prestataires. En cas de désaccord sur ces contrats, l'une ou l'autre partie peut demander à l'Agence de Régulation de déterminer les conditions et la compensation pour l'utilisation des infrastructures conformément à la Loi organisant les Télécommunications.

17. COUVERTURE ET ROLL OUT

17.1 Le Titulaire doit installer, exploiter et assurer la maintenance du Réseau Agréé et fournir ces Services Agréés dans toutes les localités dont question en Annexe E, et doit le faire conformément à toutes les exigences minimales énoncées dans cette Annexe et partout ailleurs dans la présente Licence.

CHAPITRE III: FOURNITURE DES SERVICES AGREES

18. CONTINUITÉ

18.1 Le Titulaire ne peut intentionnellement interrompre l'exploitation du système téléphonique ou une partie de celui-ci ou la fourniture d'un quelconque type de Services Agréés sans expliquer au préalable à l'Agence de Régulation, par écrit, les raisons de l'interruption temporaire susmentionnée et moyennant approbation de l'Agence de Régulation. En plus, il doit notifier les Abonnés affectés par cette interruption de services, en avance, de la date prévue à la quelle ce service sera rétabli. Cette obligation ne s'applique pas si l'interruption est due à un cas de Force Majeure.

18.2 Sauf en cas de Force Majeure, ou lorsqu'il a reçu le consentement préalable écrit de l'Agence de Régulation pour interrompre la prestation des Services Agréés, le Titulaire doit, pendant toute la durée de sa Licence, fournir les Services Agréés de façon continue, vingt-quatre (24) heures par jour et sept (7) jours par semaine, à la satisfaction de l'Agence de Régulation.

18.3 Chaque fois qu'il y a interruption dans le service fourni par le Titulaire de la Licence, et que cette interruption touche plus de 10% de ses Abonnés simultanément pendant une période de huit (8) heures ou plus le même jour, il doit informer l'Agence de Régulation dans un délai n'excédant pas deux (2) jours ouvrables tout en expliquant les raisons de l'interruption dans une période de quatorze (14) jours en prenant toutes et les mesures à adopter pour rétablir le service ainsi que la date éventuelle de rétablissement de ce service pour les Abonnés affectés ou la date et l'heure auxquelles le service a été rétabli, selon le cas.

18.4 Au cas où l'interruption totale de services au niveau de transit et au niveau international se prolonge pendant une période de plus de soixante (60) minutes, le Titulaire doit informer l'Agence de Régulation de cette interruption endéans vingt quatre heures (24) de sa survenance.

18.5 Le Titulaire s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir le bon fonctionnement et la protection du Réseau Agréé et à remédier immédiatement, avec le concours des ressources humaines et techniques appropriées, à toute interruption de tout ou partie des Services Agréés.

19. QUALITE DES SERVICES AGREES

19.1 Le Titulaire s'engage à utiliser tous les moyens commercialement raisonnables pour se conformer aux normes internationales de qualité des services, en particulier, celles établies par l'UIT, y compris le Taux d'Interruption d'Appel, les encombrements, la qualité du discours, l'interférence et l'accès aux Services de l'Abonné.

19.2 De plus, le Titulaire s'engage à respecter les exigences de la qualité des Services énoncés en Annexe F.

19.3 Le Titulaire s'engage à installer un système efficace de suivi de la qualité pour les Services Agréés, sur base des normes internationalement reconnues et de permettre à l'Agence de Régulation d'accéder aux données à la qualité des Services Agréés.

19.4 A la demande de l'Agence de Régulation, le Titulaire doit fournir à l'Agence de Régulation les résultats des mesures de la qualité de services.

20. CONTRAT-TYPE POUR ABONNES

20.1 Contrat régissant les relations

Sauf dans la mesure où l'Agence de Régulation exonère le Titulaire des conditions spécifiées à l'article 20, les relations entre le Titulaire et chaque Abonné sont régies par les termes d'un contrat type pour Abonnés contenant les termes et conditions standard pour la prestation des Services Agréés et approuvés par l'Agence de Régulation conformément à l'article 20.3 ci-dessous.

En conséquence, le Titulaire n'offrira pas les Services Agréés autres que ceux qui sont conformes à ce contrat type pour Abonnés, sans l'autorisation préalable et écrite du Conseil de Régulation.

Le Titulaire tient à disposition, pour consultation gratuite, une copie du contrat-type pour Abonnés approuvé dans chaque point de vente, ainsi que sur son site Internet. Le Titulaire doit également fournir une copie du contrat-type pour Abonné approuvé, gratuitement, à toute partie intéressée sur demande et à tout nouvel Abonné avant la fourniture d'un Service Agréé à cet Abonné ainsi qu'une quittance de paiement d'un dépôt de la part de cet Abonné.

20.2 Contenu du contrat-type pour Abonnés

Le contrat-type pour Abonnés doit être rédigé en Anglais/Français et Kinyarwanda.

Les termes et conditions standard dont question à l'article 20.1 ci-dessus comprennent, au minimum, les dispositions approuvées par l'Agence de Régulation en ce qui concerne:

- les types de services de maintenance offerts ;
- les informations sur les niveaux de qualité des services offerts ;
- dépôts et méthodes alternatives pour assurer la garantie du paiement en cas de demande raisonnable, à condition qu'en aucun cas ces dépôts ou garanties ne dépassent pas les dépenses que l'Abonné compte raisonnablement effectuer pendant une période de trois (3) mois ;
- la confidentialité de l'information sur l'Abonné ;
- les accords de compensation et/ou de remboursement pour les Abonnés qui sont applicables si le service contracté n'est pas offert et un résumé de la méthode des procédures d'initiation pour le règlement des différends ;
- les termes de paiement, y compris tout intérêt applicable ou les coûts administratifs ;
- la durée minimale du contrat ;
- les droits de l'Abonné et du Titulaire à résilier le contrat;
- la méthode de règlement des revendications des Abonnés ou d'autres différends, y compris la clause prévoyant le recours au Conseil de Régulation et aux juridictions rwandaises au cas où un différend ne peut être résolu à l'amiable par les parties.

Par ailleurs, le Titulaire doit se conformer à toutes les décisions de l'Agence de Régulation concernant les conditions générales pour la fourniture des Services de Télécommunications prévues par la Loi organisant les Télécommunications et la Licence octroyée ou tout autre loi qui remplace les documents susmentionnés.

20.3 Procédure d'Approbaton

Au plus tard cinq (5) semaines avant la mise en service des nouveaux Services Agréés, le Titulaire doit soumettre à l'Agence de Régulation, pour approbation, un projet de contrat-type pour Abonnés.

L'Agence de Régulation doit examiner le projet de contrat-type pour Abonnés et doit, dans un délai de trois (3) semaines à partir de la date de sa réception, notifier sa décision au Titulaire. A défaut de communiquer la décision pendant ce délai, le silence sera considéré comme une décision approuvant ce contrat type pour Abonnés.

Lorsque l'Agence de Régulation informe le Titulaire qu'elle n'approuve pas le contrat-type pour Abonnés, elle doit fournir une explication écrite, claire et détaillée des raisons de cette non approbation, lesquelles doivent être suffisantes pour permettre au Titulaire de réviser le projet de contrat à la satisfaction de l'Agence de Régulation. Le Titulaire doit alors soumettre un projet révisé pour approbation dans un délai de deux (2) semaines après réception de la décision de l'Agence de Régulation et les dispositions du paragraphe précédent seront de nouveau applicables.

En aucun cas, le Titulaire ne peut exploiter un quelconque Service Agréé sans avoir reçu au préalable l'approbation de l'Agence de Régulation de son contrat-type pour Abonnés.

20.4 Procédure de Modification

Le Titulaire peut, de temps en temps, proposer d'apporter des modifications aux termes du contrat-type pour Abonnés en écrivant à l'Agence de Régulation et en y attachant une version révisée du contrat, avec des modifications clairement marquées et expliquées.

Lorsque l'Agence de Régulation n'oppose aucune objection aux modifications proposées dans un délai de trois (3) semaines après réception de la proposition, le Titulaire a le droit d'introduire la modification, sous réserve de donner un préavis écrit de cinq (5) jours à l'Agence de Régulation et à tous les Abonnés. Lorsque l'Agence de Régulation informe le Titulaire qu'elle n'approuve pas les modifications proposées, elle doit fournir une explication écrite, claire et détaillée des raisons de cette désapprobation, lesquelles doivent être suffisantes pour permettre au Titulaire de réviser les modifications proposées à la satisfaction de l'Agence de Régulation. Le Titulaire peut alors soumettre les propositions de modifications amendées pour approbation dans un délai de deux (2) semaines après réception de la décision de l'Agence de Régulation et les dispositions du paragraphe précédent seront de nouveau applicables.

Toute modification du contrat-type pour Abonnés entre en vigueur, pour chaque Abonné individuel, quinze (15) jours après livraison de la copie de cette modification à l'Abonné, à moins que ledit Abonné ne fasse objection à cette modification dans une lettre adressée à l'Agence de Régulation ou au Titulaire dans ce même délai de dix (10) jours.

20.5 ANCIENS CONTRATS DES ABONNES

Les contrats des Abonnés conclus avec le Titulaire avant la Date d'Entrée en Vigueur de la Licence doivent être révisés conformément aux conditions du contrat-type pour Abonnés telles que définies à l'article 21 ci-dessus un (1) mois après l'approbation du Contrat-type pour Abonnés par l'Agence de Régulation

21. ACCES UNIVERSEL

21.1 Le titulaire doit installer, exploiter et assurer la maintenance du Réseau Agréé à la satisfaction du Conseil de Régulation de manière à en assurer l'Accès Universel convenable, efficace et continu, conformément aux conditions spéciales énoncées au présent article.

21.2 Sous réserve des dispositions de la législation pertinente, l'Accès Universel signifie :

- un service public de téléphonie standard comprenant une connexion initiale de service, la fourniture continue de la connectivité, la fourniture d'un numéro de téléphone dédié, une inscription appropriée dans l'Annuaire (excluant le prépayé), un combiné de téléphone standard sans possibilité de commutation, facturation standard et services de collecte et les services auxiliaires appropriés ainsi que les installations nécessaires utilisées par le Titulaire ;
- un nombre minimum de téléphones publics devant faire l'objet d'un accord entre le Titulaire et le Conseil de Régulation accessibles au public 24 heures par jour ;
- un certain nombre de cabines téléphoniques devant faire l'objet d'un accord entre le Titulaire et le Conseil de Régulation conçu de façon à être accessible aux handicapés physiques ;
- les renseignements, dénonciation des défauts, les difficultés de service et les services de connexion ;
- accès gratuit aux services d'urgence tels que définis à l'article 25 de la présente licence ;
- fourniture, à tout Abonné à l'intérieur du Territoire Agréé qui en fait la demande, si telle demande est jugée raisonnable, d'une connexion à un service de téléphone public :
 - aux conditions standard ;
 - à un prix raisonnable ;
 - dans une période de temps raisonnable.

21.3 Le Titulaire ne sera pas obligé de fournir l'Accès Universel dans la mesure où:

- le Conseil de Régulation est persuadé que d'autres moyens apportent déjà une solution ou sont en voie d'apporter une solution à une demande raisonnable;
- le Conseil de Régulation estime qu'il n'est pas raisonnable dans les circonstances du moment d'exiger du Titulaire de fournir un Accès Universel, y compris dans le cas où (i) la fourniture d'un Accès Universel exposerait une personne impliquée dans la fourniture d'Accès Universel à des risques inutiles pour sa santé ou sa sécurité, ou (ii) qu'elle n'est raisonnablement pas faisable.

21.4 Les obligations du Titulaire en rapport avec l'Accès Universel seront automatiquement considérées comme ayant été remplies dans une année quelconque au cours de laquelle la couverture et les obligations d'expansion dont question à l'article 17 et présentées en Annexe E ont été remplies, et au cours de laquelle les demandes des Abonnés pour la fourniture des Services Agréés ont été traitées sans discrimination aucune.

21.5 Le Titulaire reçoit, du Fonds d'Accès Universel, une compensation financière appropriée, telle que spécifiée par le Conseil de Régulation conformément au règlement y relatif, pour le coût de la fourniture de l'Accès Universel, nette des recettes attribuables, aux Abonnés qui ne seraient pas servis parce qu'une telle fourniture n'est pas économiquement viable.

21.6 Le Titulaire verse une Contribution d'Accès Universel au Fonds d'Accès Universel.

22. CONFIDENTIALITE ET SECURITE

22.1 Conformément aux articles 24 à 27 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire doit déployer tous les efforts raisonnables sur le plan commercial pour s'assurer de la protection de l'information personnelle relative aux Abonnés.

22.2 Conformément aux articles 54 à 55 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire garantit que toute voix ou donnée de l'Abonné obtenue ou reçue dans l'exécution des Services Agréés reste confidentielle.

22.3 Le Titulaire s'engage à élaborer et à faire appliquer des règles et procédures internes écrites pour garantir le secret des Télécommunications, y compris la protection des données personnelles des Abonnés.

22.4 A la demande de l'Abonné, le Titulaire s'engage à garantir les restrictions de l'identité de l'appel et des lignes connectées, telle que spécifiées à l'article 27 de la Loi organisant les Télécommunications.

23. DEFENSE NATIONALE, SECURITE PUBLIQUE ET POUVOIR JUDICIAIRE

Le Titulaire doit prendre toutes les dispositions nécessaires pour se conformer aux exigences gouvernementales basées sur les contraintes de défense nationale, ou toute autre demande d'une autorité judiciaire selon les lois et règlements en la matière.

24. CRYPTOGRAPHIE

24.1 Le Titulaire peut procéder à l'utilisation de ses propres signaux, et/ou proposer à ses Abonnés un service de cryptographie conformément aux lois et règlements en vigueur au Rwanda.

24.2 Le Titulaire est toutefois obligé de déposer auprès de l'Agence de Régulation les procédures et les systèmes utilisés pour calculer, encoder et déchiffrer des signaux avant la mise en œuvre des services de cryptographie.

25. SERVICES PUBLICS D'APPEL D'URGENCE

25.1 Le Titulaire doit s'assurer que les Services Publics d'Appel d'Urgence sont disponibles à tout moment, afin que tout Usager, se trouvant dans la zone de couverture soit capable d'effectuer gratuitement des appels publics d'urgence aux organisations de secours en appelant gratuitement ces numéros en utilisant l'Équipement de Terminal connecté au Réseau Agréé.

25.2 Les organisations de secours dont question à l'article 25.1, sont celles chargées de :

- la protection de vies humaines (services d'ambulances) ;
- assistance de sécurité (police secours) ;
- lutte contre l'incendie (services de sapeurs pompiers); et/ou
- d'autres services d'urgence tels que définis, de temps en temps, par l'Agence de Régulation.

25.3 Pour s'assurer que les Services Publics d'Appels d'Urgence sont disponibles en permanence, le Titulaire collabore avec les organisations de secours d'urgence dans le traitement efficace et rapide des appels d'urgence.

25.4 Le Titulaire doit se conformer à toutes les instructions données par l'Agence de Régulation en rapport avec les Services Publics d'Appels d'Urgence.

CHAPITRE IV: MARKETING DES SERVICES AGREES

26. LIBERTE DE FIXATION DES TARIFS

26.1 Conformément aux articles 29 à 31 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire a le droit de :

- fixer librement les prix des Services Agréés ;
- déterminer, à sa propre discrétion, le système global des prix, lequel peut inclure des programmes de réduction relatifs au volume de trafic, aux tarifs spéciaux pour les usagers qui n'utilisent pas souvent les Services Agréés, et/ou des tarifs spéciaux pour les groupes défavorisés d'Usagers définis;
- déterminer sa politique commerciale, à sa propre discrétion.

26.2 Les tarifs ne doivent pas être discriminatoires et, pour autant que le Titulaire est désigné comme une Organisation Dominante, doivent se baser sur des critères objectifs et sur les coûts de fourniture de Services Agréés, tout en prévoyant un taux de rendement raisonnable.

26.3 Si le Titulaire est considéré comme une Organisation Dominante, il peut se voir imposer des contrôles de tarifs, de temps en temps, par le Conseil de Régulation conformément à l'article 30 de la Loi organisant les Télécommunications et, dans la mesure où le Titulaire est une organisation privée facilitant l'accès du grand public à un service de téléphone moyennant paiement, il restera subordonné au contrôle des prix conformément à l'article 31 de la Loi organisant les Télécommunications.

27. FACTURES

27.1 Le Titulaire doit obtenir et mettre rapidement en service l'équipement approprié en vue de calculer les montants payables pour chaque Service Agréé fourni par le Titulaire de la Licence.

27.2 Toutes les factures du Titulaire soumises par celui-ci en rapport avec les Services Agréés doivent être claires, concises, rédigées en français, en anglais et en kinyarwanda et faciles à comprendre.

27.3 Toutes les factures doivent, conformément aux articles 29 et 30 de la loi organisant les Télécommunications, contenir les détails précis de tous les frais pour la période de facturation actuelle et l'échéance de paiement. Toutes les factures du Titulaire en rapport avec le solde restant dû et l'intérêt ou les charges administratives y relatives doivent aussi contenir les détails précis de tous les montants payables et l'échéance de paiement.

27.4 Au minimum, tous les abonnés qui payent à posteriori doivent recevoir les détails précis de tous les appels comprenant l'heure du début de chaque appel, la durée de l'appel, le numéro appelé, les frais correspondants sur base de Prix Unitaire qui doit être clairement indiqué ainsi que les autres frais, remises et taxes applicables.

27.5 Les factures soumises par le Titulaire en rapport avec les Services d'interconnexion sont soumises aux règlements en la matière dont question à l'article 14.3 ci-dessus.

28. PUBLICATION DES TARIFS

Le Titulaire doit publier ses tarifs conformément à l'article 29 de la Loi organisant les Télécommunications. Plus particulièrement, les tarifs doivent être énoncés en détails clairs et suffisants et facturés séparément. Au minimum, les tarifs doivent être disponibles sur le site Internet du Titulaire.

Les tarifs ne peuvent pas entrer en vigueur avant l'expiration d'un délai de trente (30) jours à compter de la date de leur publication.

29. SYSTEME DE COMPTABILITÉ

29.1 Le Titulaire doit préparer, pour exécution une (1) année après la Date d'Entrée en Vigueur, un système de comptabilité analytique séparant le Réseau Agréé et les Services Agréés offerts aux Abonnés et à d'autres Opérateurs.

29.2 Lorsqu'il est considéré comme une Organisation Dominante, le Titulaire s'engage à se conformer immédiatement à toute exigence du Conseil de Régulation imposée conformément à l'article 51 de la Loi organisant les Télécommunications.

30. ANNUAIRE TELEPHONIQUE

30.1 Conformément à l'article 19 de la Loi organisant les Télécommunications, le Titulaire, lorsque le Conseil de Régulation le considère comme une Organisation Dominante, doit publier un Annuaire téléphonique et fournir gratuitement une copie de cet Annuaire à chaque Abonné, jusqu'à ce que le Conseil de Régulation, soit (i) décide que le Titulaire n'est plus une Organisation Dominante ou (ii) décide d'exiger à une autre organisation dominante la publication de l'Annuaire susmentionné.

30.2 Le Titulaire doit fournir un Service de renseignement sur l'Annuaire accessible à tout Abonné.

30.3 Chaque Abonné, à l'exception des Abonnés utilisant le système de prépaiements, a le droit de disposer gratuitement d'une entrée dans un Annuaire téléphonique accessible au grand public fourni par le Titulaire de la Licence.

30.4 Chaque Abonné a le droit, à titre gratuit, moyennant un préavis écrit, de refuser (i) d'avoir ou (ii) de continuer à avoir une entrée dans un Annuaire téléphonique accessible au grand public fourni par le Titulaire de la Licence.

30.5 Chaque Abonné a le droit, à titre gratuit, de demander que des modifications soient apportées à l'entrée concernant cet Abonné. Le Titulaire doit immédiatement s'assurer que la base de données de son Abonné est modifiée en conséquence et que les modifications demandées apparaissent dans l'édition suivante de l'Annuaire concerné.

31. SOUS-TRAITANTS

31.1 Dans les limites de ses relations contractuelles avec les sous-traitants, le Titulaire doit garantir que ces sous-traitants s'engagent à respecter :

- l'accès équitable et la non-discrimination entre les Abonnés ;
- la confidentialité de l'information stockée relative aux Abonnés.

31.2 Dans tous les cas, le Titulaire est responsable de la fourniture des Services Agréés.

32. NON-DISCRIMINATION ENTRE LES ABONNES

Le Titulaire fixe et garantit le principe de traitement équitable envers tous les Abonnés dont les conditions sont les mêmes, sans discrimination ou préférence, et s'engage à fournir les Services Agréés sur une base juste et raisonnable.

Les Abonnés peuvent connecter leurs Equipements de Terminal aux points de terminaison respectifs du Réseau Agréé, à condition que tel équipement soit compatible avec les paramètres établis pour une telle connexion conformément aux règlements de l'Agence de Régulation et aux instructions données par le Titulaire.

33. DISPOSITIONS REGISSANT LA CONCURRENCE

33.1 Conduite anti-compétitive

Le Titulaire s'engage formellement à ne pas s'impliquer dans une quelconque pratique anti-compétitive telle que définie à l'article 41 de la loi portant création de l'Agence et toute implication de ce genre de la part du Titulaire sera nulle.

34.2 Interdiction de ventes en groupe

Il est interdit au Titulaire dans un marché quelconque concerné, de poser comme condition de fourniture d'un Service de Télécommunications, qu'une personne obtienne du Titulaire un service ou un équipement autre que celui qui est spécifiquement demandé, à moins que le Titulaire n'ait notifié à l'Agence de Régulation son intention de procéder ainsi et n'ait convaincu l'Agence des raisons techniques pour lesquelles cette vente groupée devrait avoir lieu.

33.3 Interdiction de subvention injuste et de subvention croisée

Lorsque l'Agence de Régulation, après avoir consulté le Titulaire et toute autre partie intéressée, selon le cas, découvre que le Titulaire ou sa Filiale procède injustement à la subvention croisée ou à la subvention injuste à une quelconque catégorie de services sur le marché concerné, l'Agence de Régulation peut donner une instruction à cet effet et exiger du Titulaire de renoncer à de telles pratiques.

33.4 Abus de la position dominante

Le Titulaire s'engage formellement, pendant les périodes où il est désigné comme une Organisation Dominante, à ne pas abuser de sa position dominante, telle que définie à l'article 42 de la loi portant création de l'Agence et toute conduite similaire adoptée par le Titulaire sera nulle et non avenue.

34. ASSURANCE

Le Titulaire doit, au moment de la signature de la Licence, souscrire à une police d'assurance, auprès d'une société d'assurance de bonne réputation, contre toute perte ou dommage affectant les équipements et les infrastructures du Réseau Agréé et contre tous les risques relatifs à son activité.

Le Titulaire doit être détenteur d'une police d'assurance adéquate et valable pour le Réseau Agréé et ses activités pendant toute la durée de validité de la Licence.

Le Titulaire doit donner à l'Agence Régulation toutes les informations utiles sur la police d'assurance à laquelle il a souscrit dans une période de trente (30) jours après le commencement de la validité de cette police.

CHAPITRE V : CONTRIBUTIONS ET FRAIS DE LICENCE

35. FRAIS DE DEPART

Les frais de départ de la Licence sont fixés à trois cent cinquante mille dollars américains (350.000 USD) et doivent être payés dans une période de trente (30) jours après la date de signature.

36. CONTRIBUTION A L'ACCES UNIVERSEL

36.1 Conformément à l'article 28 de la Loi organisant les Télécommunications et aux règlements y relatifs, le Titulaire paie une contribution annuelle à l'Agence de Régulation à verser au Fonds d'Accès Universel dans les trois (3) mois après la fin de l'exercice fiscal du Titulaire.

36.2 La contribution annuelle au Fond d'Accès Universel mentionnée à l'article 36.1 qui doit être déterminée par l'Agence de Régulation ne doit pas excéder deux et demi pour cent (2,5%) du Chiffre d'Affaires réalisé au cours de l'année précédente par l'opérateur concerné.

37. CONTRIBUTION POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'AGENCE DE REGULATION

37.1 Conformément à la Loi portant création de l'Agence et notamment à son Article 35, le Titulaire paie un pourcentage de son chiffre d'affaire à l'Agence de Régulation.

37.2 La contribution annuelle du Titulaire mentionnée à l'article 37.1 est fixée à un pour cent (1%) du Chiffre d'Affaires réalisé au cours de l'année précédente par l'opérateur concerné.

38. FREQUENCE ET FRAIS DE NUMEROTAGE

Les frais d'allocation et les frais annuels pour les fréquences mentionnées à l'article 12 ci-dessus sont précisés en Annexe B. ces frais font l'objet d'une révision annuelle et à d'autres règlements sur le spectre des fréquences que l'Agence de Régulations peut élaborer de temps en temps.

Les frais d'allocation et les frais annuels pour les blocs de numéros mentionnés à l'article 13 ci-dessus sont précisés en Annexe C de la présente Licence. Ces frais font l'objet d'une révision annuelle et à d'autres règlements sur le spectre des fréquences que l'Agence de Régulations peut élaborer de temps en temps.

39. AUTRES FRAIS, IMPOTS, COINTRIBUTIONS ET FRAIS

Le Titulaire paie tous autres frais, impôts, contributions et frais qui peuvent être dus ou devenir payables de temps en temps conformément aux lois et règlements en vigueur au Rwanda.

CHAPITRE VI : RESPONSABILITE – CONTROLE -SANCTIONS - SECURITE

40. RESPONSABILITE GENERALE

40.1 Le Titulaire est responsable de tout dysfonctionnement du Réseau Agréé ou résultant directement de son fonctionnement, de toute violation des obligations de la Licence et de toute infraction à la législation en vigueur.

41. INFORMATION ET CONTROLE

41.1 Sur demande écrite et conformément aux conditions déterminées par l'Agence de Régulation, le Titulaire fournit à l'Agence de Régulation toute information financière, technique et commerciale ainsi que les documents nécessaires pour s'acquitter de ses obligations prévues par la législation et par la présente Licence.

41.2 Le Titulaire doit communiquer rapidement à l'Agence de Régulation toute information et documents requis conformément à la législation en vigueur et à la Licence, notamment:

- toute altération à la composition du capital social et les droits de vote du Titulaire ;
- descriptions des Services Agréés ;
- tarifs, prix et conditions générales se rapportant aux Services Agréés ;
- données sur le trafic et le chiffre d'affaires ;
- informations concernant les ressources, y compris les fréquences et les numéros;
- informations sur la comptabilité analytique.

Le Titulaire donne les informations que l'Agence de Régulation peut lui demander, telles que stipulées ci-dessus, dans une période de quatorze (14) jours après réception de la demande écrite.

41.3 Le Titulaire informe l'Agence de Régulation au sujet des éléments suivants portant sur les spécifications techniques concernant l'interface et les Points de Terminaison du Réseau normalement prévus:

- pour les réseaux analogues et numériques : interface à ligne simple, ligne multiple, appel direct et toute autre interface généralement fournie ;
- pour l'ISDN, lorsqu'il est fourni : spécification des interfaces des taux de base ou de base aux points de référence S/T (y compris le protocole de signalement), les coordonnées des services au porteur capables de transporter les services de téléphonie vocale et les autres interfaces généralement fournis ;
- tout autre interface généralement fourni.

41.4 Au plus tard quatre (4) mois après la fin de chaque exercice fiscal, le Titulaire doit fournir à l'Agence de Régulation sept (7) copies du rapport annuel qui doit comprendre les états financiers annuels certifiés.

Ce rapport annuel doit donner des informations détaillées sur :

- le développement du Réseau Agréé et des Services Agréés au cours de l'année précédant le rapport annuel ;

- toute occasion matérielle à laquelle, autant que le Titulaire puisse le savoir, les obligations du Titulaire en rapport avec l'une quelconque des dispositions de la présente Licence n'ont pas été respectées, ainsi qu'une justification de cette défaillance de même que le délai nécessaire pour sa correction. Si ce manquement est indépendant de la volonté du Titulaire, le Titulaire devra en fournir la preuve ;
- présentation d'un plan de prévisions pour la promotion du Réseau Agréé et des Services Agréés ;
- information sur la comptabilité analytique ;
- toute autre information jugée pertinente par le Titulaire ou demandée par l'Agence de Régulation par écrit.

42. OBLIGATIONS PORTANT SUR LA SECURITE ET L'ENVIRONNEMENT

42.1 Sécurité du personnel

Le Titulaire doit prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de ses employés et des autres personnes dont l'emploi est entièrement ou partiellement en rapport avec les Services Agréés, de ses clients et du public. A cet égard, le Titulaire doit se conformer à la législation en vigueur en République du Rwanda pour la protection des employés.

42.2 Obligations concernant l'environnement

Le Titulaire doit s'assurer que les installations, le fonctionnement et l'entretien du Réseau Agréé et tout autre équipement spécifique faisant partie du réseau se font conformément aux lois, règlements et pratiques nationales et internationales en vigueur concernant l'environnement.

43. AMENDES

Le Titulaire doit payer toutes les amendes imposées conformément, surtout, aux articles 57 et 70 de la Loi organisant les Télécommunications, et doit effectuer ce paiement sans délai et en conformité avec la législation en vigueur.

44. SUSPENSION ET RETRAIT DE LA LICENCE ET AUTRES SANCTIONS NON FINANCIERES

Sans préjudice des autres droits qu'ils peuvent avoir en vertu de la Licence ou de toute autre loi, réglementation ou autre instrument juridique, le Conseil de Régulation et le Ministre ont les droits de suspension et de retrait suivants :

44.1 Suspension de la Licence

Conformément aux Articles 5 et 22 de la Loi organisant les Télécommunications, le Conseil de Régulation a le droit de suspendre la Licence dans les cas suivants :

- lorsque les frais périodiques pour la continuation de la Licence n'ont pas été payés ;
- en cas de défaut continu de respecter un quelconque critère de service précisé dans la note d'exécution adressée au Titulaire défaillant.

44.2 Retrait de la Licence

Conformément aux Articles 5 et 22 de la Loi organisant les Télécommunications, l'Agence de Régulation a le droit de retirer la Licence dans les cas suivants :

- lorsque le Titulaire n'a pas réellement commencé à exploiter le Réseau Agréé et/ou les Services Agréés une année après la Date d'Entrée en Vigueur ;
- lorsque le Titulaire a commencé à exploiter le Réseau Agréé ou les Services Agréés mais ne respecte pas les délais d'exécution prévus dans la Licence ;
- lorsqu'il y a un cas extrême de défaut continu de respecter les critères de service précisés dans la note d'exécution adressée au Titulaire pour tout manquement au respect de ses obligations.

Conformément à l'article 13 de la Loi organisant les Télécommunications, le Conseil de Régulation est obligée de retirer la Licence dans des circonstances prévues au paragraphe 2 de l'article 6.3 de la Licence, suite au changement direct ou indirect de propriétaire de la Licence.

44.3 Suspension et/ou retrait de la Licence

Conformément aux Articles 14, 51 et 57 de la Loi organisant les Télécommunications, le Conseil de Régulation a le droit de suspendre ou de retirer la Licence dans les cas suivants :

- lorsque le Titulaire est coupable de fraude ou de fausse déclaration intentionnelle au moment de la demande de Licence ;
- lorsque le Titulaire s'est engagé ou a appuyé des activités qualifiées de trahison en vertu du Code Pénal ;
- lorsqu'un ordre d'exécution demandant au Titulaire de remédier au défaut de respecter l'une quelconque des conditions énoncées dans sa Licence lui est signifié et que le Titulaire ne respecte pas l'ordre d'exécution en question, et que la sommation est confirmée par le Conseil après avoir entendu les protestations du Titulaire ; et/ou
- lorsque le Titulaire, en tant qu'Organisation Dominante, ne parvient pas à respecter une quelconque obligation imposée conformément à l'article 51 de la Loi organisant les Télécommunications en ce qui concerne les normes de comptabilité.

Le Conseil de Régulation a le droit de suspendre ou retirer la Licence lorsque le Titulaire ne remplit pas ses obligations en rapport avec l'Accès Universel prévues dans la Licence.

44.4 Réduction de la Portée ou de la Durée de la Licence

Le Conseil de Régulation a droit de réduire la portée de la Licence ou la durée de la Licence lorsque le Titulaire se rend coupable du défaut continu de respecter les critères de service spécifiés dans l'ordre d'exécution donné conformément à l'article 22 de la Loi organisant les Télécommunications.

44.5 Suspension des Services Agréés

Conformément à l'article 52, paragraphe 2° de la Loi organisant les Télécommunications, le Ministre peut, à condition de respecter la législation nationale et les conventions internationales ratifiées par le Rwanda, suspendre l'un quelconque des Services Agréés lorsqu'une telle suspension est jugée nécessaire pour assurer la défense de l'intégrité nationale.

CHAPITRE VII : DISPOSITIONS FINALES

45. MODIFICATIONS DE LA LICENCE

Les termes et conditions de la Licence peuvent être modifiés conformément aux dispositions du présent article. Toutefois, sauf dans le cas de consentement mutuel stipulé à l'article 44.5 la présente Licence ou par une disposition contraire de la loi ou du règlement introduite par l'Agence de Régulation, aucune modification ne peut être apportée à la Licence pendant les cinq (5) premières années à partir de la Date d'Entrée en Vigueur, lorsque l'effet direct ou indirect de cette modification équivaldrait à une baisse des Revenus Bruts de vingt cinq pour cent (25%) par rapport à l'année précédente.

45.1 Modification des critères de service

Conformément au paragraphe 2 de l'article 22 de la Loi organisant les Télécommunications, le Conseil de Régulation est habilitée à changer les critères de service de qualité de la Licence à condition que :

- un préavis de six (6) mois ait été donné au Titulaire par écrit ;
- le Titulaire ait utilisé la Licence pendant au moins dix huit (18) mois avant la notification du préavis.

Les critères de la qualité des services sont les mêmes ou semblables pour le même type de Licence ou pour les licences similaires. Aucune modification ne doit désavantager le Titulaire par rapport à d'autres opérateurs exploitant la même Licence ou des licences similaires.

45.2 Nature des Modifications

Conformément à l'article 9 de la Loi organisant les Télécommunications, chacune de ces modifications et clauses additionnelles apportées à la Licence doit refléter d'une manière objective et sans discrimination :

- les dispositions de toute nouvelle loi organisant les Télécommunications en rapport avec la Licence ;
- tous les changements réglementaires visant à garantir les opportunités et une concurrence efficace sur les marchés des Télécommunications dans les milieux ruraux et urbains ;
- les changements nécessaires pour répondre aux besoins du marché ;
- les changements rendus indispensables par les progrès technologiques.

45.3 Modification des Frais à payer

Les dispositions du présent Article ne portent aucun préjudice aux prérogatives du Conseil de Régulation, stipulées à l'article 11 de la Loi organisant les Télécommunications, de modifier, de temps en temps, les frais prévus pour une catégorie quelconque de la Licence, de telles modifications étant applicables à toutes les licences de même type.

45.4 Procédure

Le Conseil de Régulation doit publier au Journal Officiel son intention de modifier la Licence et doit informer le Titulaire en personne par lettre recommandée avec accusé de réception obligatoire.

Les modifications entrent en vigueur trois (3) mois après leur notification au Titulaire de la Licence.

45.5 Consentement commun

Les dispositions du présent article ne portent aucun préjudice au droit des Parties de négocier les modifications de la Licence de commun accord.

46. SANS PREJUDICE

Les droits et devoirs du Bailleur de la Licence ainsi que des autres autorités rwandaises dûment habilitées dans le cadre de la Licence ne portent aucun préjudice aux pouvoirs garantis aux parties en question en vertu de n'importe quelles dispositions législatives ou réglementaires en vigueur.

47. TRANSPARENCE ET DROITS DE RECOURS

Le Titulaire bénéficie d'un temps raisonnable pour faire valoir ses revendications à propos de toute décision prise ou d'une décision que l'autorité compétente doit probablement prendre selon les circonstances, conformément aux termes de la Licence, qui pourrait affecter matériellement le Titulaire de la Licence, y compris, sans restriction, toute décision d'imposer une sanction fiscale, toute décision de modifier les termes de la Licence, tout refus de renouveler la Licence, et tout refus d'autoriser la cession de la Licence.

L'autorité compétente concernée doit examiner comme il se doit toute revendication faite par le Titulaire.

A la demande écrite du Titulaire, l'autorité compétente doit expliquer au Titulaire, avec diligence et par écrit, les raisons justifiant ces décisions.

Sauf indication contraire, le Titulaire a le droit de faire appel contre les décisions de ce genre. Les recours, qui doivent s'exercer dans un délai de trois (3) mois, sont déposés auprès de la juridiction compétente.

48. LITIGES AVEC LES TIERS OPERATEURS

Le Titulaire peut demander au Conseil de Régulation de résoudre ses différends avec d'autres Opérateurs à propos de la fourniture des Services Agréés par l'intermédiaire du Réseau Agréé.

Le Conseil de Régulation doit prendre sa décision dans une période de temps raisonnable et ensuite expliquer aux parties concernées, sans délai et par écrit, les raisons de sa décision.

49. FORME DE COMMUNICATION

Toutes les notifications, candidatures, demandes ou autres communications requises ou autorisées en vertu de la Licence doivent être communiquées par écrit à l'adresse de la partie concernée ou, au cas où l'adresse du destinataire a changé, à la dernière adresse notifiée à l'expéditeur par le destinataire par lettre recommandée.

50. AUTRES ACCORDS

Rien dans la présente Licence n'absout le Titulaire de l'obligation légale d'obtenir d'autres accords, permissions, autorisations ou licences jugés nécessaires pour la construction et l'exploitation du Réseau Agréé, la fourniture des Services Agréés et, plus généralement, l'exercice de ses droits ou de ses obligations en vertu de la présente Licence, y compris, sans restriction, tout enregistrement d'investissements jugés nécessaires en vertu de la Loi n°49/98 portant création de l'Agence Rwandaise pour la Promotion des Investissements et/ou ses arrêtés de mise en œuvre.

51. UTILISATION ILLICITE

Le Titulaire ne doit pas utiliser, ou permettre, à dessein, l'utilisation du Réseau Agréé ou des Services Agréés dans le but d'enfreindre la législation en vigueur.

Le Titulaire doit prendre toute action raisonnable sur le plan commercial pour s'assurer que le Réseau Agréé ou les Services Agréés ne sont pas utilisés dans un tel but.

Le Titulaire doit inclure une disposition de ce genre interdisant l'utilisation du Réseau Agréé et des Services Agréés dans les contrats conclus avec ses Sous-traitants ou autres opérateurs.

52. FORCE MAJEURE

Le Titulaire ne sera pas considéré comme ayant manqué à l'obligation de se conformer à l'une quelconque des obligations découlant des termes et conditions de la présente Licence, y compris les obligations portant sur la couverture et les objectifs de l'expansion spécifiés dans l'Annexe E et les exigences de qualité de services énumérées dans l'Annexe F de la présente Licence, si le Titulaire se trouve dans l'impossibilité de remplir ses obligations suite à un cas de Force Majeure. Le Titulaire déploie tous les efforts raisonnables sur le plan commercial pour assurer la réhabilitation du service le plus rapidement possible.

53. COUTS

Le Titulaire doit prendre en charge tous les coûts, les dépenses et autres obligations (financière ou autres) en rapport avec la mise en œuvre des droits et obligations découlant de la Licence. Le Bailleur de la Licence n'assume aucune responsabilité en rapport avec ces coûts, dépenses et obligations.

54. RENONCIATION

Aucune renonciation à une violation d'une quelconque disposition de la Licence ne sera effective or obligatoire à moins d'être faite par écrit et, à moins d'une indication contraire, tout renonciation de ce genre se limitera à la violation spécifique concernée.

55. TITRES

Les titres utilisés dans la Licence le sont à des fins descriptives et ne doivent pas être considérés comme en faisant partie pour déterminer les droits et les obligations dont il est question dans la présente Licence.

56. LOI APPLICABLE

La présente Licence est régie et interprétée conformément à la législation en vigueur en République du Rwanda.

AUTRES ANNEXES

- A. RENSEIGNEMENTS DETAILLES SUR LE TITULAIRE, Y COMPRIS LE CAPITAL SOCIAL ET LES PARTICIPATIONS
- B. LICENCE DES FREQUENCES SIGNEE
- C. ATTRIBUTION DES NUMEROS SIGNEE
- D. OFFRE D'INTERCONNEXION STANDARD
- E. COUVERTURE ET ROLL OUT
- F. QUALITE DES SERVICES

VU POUR ETRE ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL N° 01/RURA/06 DU 12/10/2006 ACCORDANT LA LICENCE INDIVIDUELLE DE TELECOMMUNICATION FIXE A LA SOCIETE MTN RWANDACELL

Kigali, le 12/10/2006

Le Ministre des Infrastructures
KAMANZI Stanislas
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ANNEXE A AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL: RENSEIGNEMENTS DETAILLES SUR LE TITULAIRE, Y COMPRIS LE CAPITAL SOCIAL ET LES PARTICIPATIONS

Le capital social initial autorisé était de 15.000.000 de Francs Rwandais dont 1.500 d'actions ordinaire de 10.000 chacune. La société a cependant capitalisé sur les prêts des actionnaires consentis en fonction de leurs participations.

Actuellement, l'actionnariat se présente comme suit :

TRISTAR Investment : 50%

MTN International : 40%

Gouvernement du Rwanda (auparavant appartenant à Rwandatel S.A.) : 10%

VU POUR ANNEXE AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL

Kigali, le 12/10/2006

Le Ministre des Infrastructures
KAMANZI Stanislas
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ANNEXE B AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL: LICENCE DE FREQUENCE SIGNEE

L'Agence de Régulation a accepté, en plus des fréquences actuellement utilisées par le Titulaire dans sa Licence de téléphonie mobile, d'accorder au Titulaire de la Licence les bandes paires de fréquence ci-après 3400 Mhz à 3450 Mhz et 3500 Mhz à 3550 Mhz moyennant une redevance de spectre de 1.200.000 FRw par Mhz attribué.

Le Titulaire peut demander des fréquences supplémentaires conformément à la disposition de l'article 12.2 de la présente licence.

VU POUR ANNEXE AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL

Kigali, le 12/10/2006

Le Ministre des Infrastructures
KAMANZI Stanislas
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ANNEXE C AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL: ATTRIBUTION DES NUMEROS SIGNEE

Le Titulaire de la Licence a accepté que le groupe des numéros commençant par 08 et 03 utilisés dans sa licence de téléphonie mobile seront également utilisés dans la présente Licence. L'attribution, par le Titulaire de la Licence, de numéros de téléphone à ses clients, suivant le groupe des numéros attribués, est laissée à sa discrétion et à sa supervision.

Le Titulaire peut demander des numéros supplémentaires conformément au prescrit de l'article 13.2 de la présente Licence.

VU POUR ANNEXE AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL

Kigali, le 12/10/2006

Le Ministre des Infrastructures
KAMANZI Stanislas
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ANNEXE D AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE MTN RWANDACELL: OFFRE D'INTERCONNEXION STANDARD

Le Titulaire fournira les services d'interconnexion sur base des principes fondamentaux ci-après:

- Les conditions d'interconnexion ne feront aucune discrimination induite entre les Opérateurs de Réseau Public de Télécommunications ou entre les opérations personnelles du Titulaire et celles des autres Opérateurs du Réseau Public de Télécommunications ;
 - Les frais d'interconnexion seront basés sur les coûts de la fourniture de services interconnectés ;
 - L'interconnexion sera permise à partir d'un point techniquement faisable dans le réseau ;
- Les procédures et dispositions d'interconnexion doivent être transparentes.

Le Titulaire a l'obligation de publier, chaque année une Offre d'Interconnexion Standard ou de Référence (OIR). L'OIR donne les détails des termes selon lesquels les Opérateurs du Réseau Public de Télécommunications peuvent accéder aux services d'interconnexion à partir du Titulaire. L'OIR comprendra au minimum les détails ci-après:

<i>Contenu</i>	<i>Détails</i>
Définition des termes clés	Définition des principaux termes techniques et commerciaux utilisés dans l'OIR
Etendue de la interconnexion	Description des services interconnectés couverts par l'OIR
Tarifs d'interconnexion	Liste des prix des services interconnectés couverts par l'OIR
Points d'interconnexion et infrastructures y relatives	Description des points où l'interconnexion est disponible et les spécifications techniques requises pour réaliser l'interconnexion convenablement
Changements dans le Réseau et des Infrastructures	Notification des changements envisagés dans le Réseau. Détails du processus de commande d'équipements spécifiques y compris les adresses de contact et les conditions juridiques concernant ces commandes
Mesurage du trafic et routage	Description des procédures de mesurage et de rapportage ainsi que le routage des différents types d'appels
Partage et co-location de infrastructures	Description des infrastructures disponibles y compris les services supplémentaires tels que l'électricité, la climatisation etc. Inclure également les procédures de commande et les prix
Facturation	Procédures de facturation, et conditions et délais de paiements. Procédure de résolution des litiges en rapport avec la facturation
Qualité du service	Normes de performance du service y compris le temps pour approvisionner les services interconnectés, encombrement des appels pendant les heures de pointe, etc.
Format de l'échange des données	Type d'informations à échanger; format et méthode d'échange

Annexe I: Contenu Minimum de l'Offre d'Interconnexion de Référence (OIR)

Un an après la Date d'Entrée en Vigueur de la Licence, le Titulaire doit présenter au Conseil de Régulation un projet de l'Offre d'Interconnexion de Référence.

Le Conseil de Régulation fait parvenir au Titulaire ses commentaires sur le projet de l'Offre d'Interconnexion de Référence dans un délai d'un mois après sa réception.

Lorsque, après l'expiration de ce délai d'un mois, le Conseil de Régulation n'a pas communiqué ses commentaires, le Conseil de Régulation est considéré comme ayant accepté l'OIR.

VU POUR ETRE ANNEXE AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR
DE RESEAU DE MTN RWANDACELL

Kigali, le 12/10/2006

Le Ministre des Infrastructures
KAMANZI Stanislas
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ANNEXE E AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL: COUVERTURE ET EXPANSION

Le Titulaire a l'obligation de déployer son réseau selon les exigences minimales de couverture et d'expansion de réseau ci-après.

Les exigences minimales sont définies en termes de villes à couvrir. L'expansion au-delà des villes mentionnées peut être exigée pour atteindre la couverture de la population cible.

Temps écoulé après la Date d'Entrée Minimum des villes à couvrir en Vigueur

6 mois	Kigali
12 mois	Butare, Gitarama, Byumba,
24 mois	Ruhengeri, Rwamagana, Gikongoro, Kibuye, Gisenyi, Cyangugu
36 mois	Kibungo - Bugesera, (Nyamata) Kagitumba, Nyagatare (Kayonza)

VU POUR ETRE ANNEXE AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL

Kigali, le 12/10/2006

Le Ministre des Infrastructures
KAMANZI Stanislas
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ANNEXE F AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL: QUALITE DES SERVICES

Le Titulaire doit respecter les objectifs de qualité des services ci-après:

Correction des Pannes

Le Titulaire doit s'assurer que les pannes sont corrigées selon le tableau ci-après:

<i>Dans le temps ci-après suivant la Date d'Entrée en Vigueur de la Licence</i>	<i>% de pannes corrigées dans les 24 heures</i>	<i>% de pannes corrigées dans les 48 heures</i>	<i>% de pannes corrigées dans les 96 heures</i>
0 mois	65%	75%	100%
12 mois	75%	85%	100%
24 mois	85%	90%	100%
36 mois et au-delà	90%	95%	100%

Annexe 2: Cible de libération de la ligne

Appel manqué ²

Au cours de chaque mois calendrier, le Titulaire doit respecter ou dépasser les normes ci-après d'appels manqués (sauf pour causes imputables à un autre Opérateur)

<i>Dans le temps ci-après suivant la Date d'Entrée en Vigueur de la Licence</i>	<i>Appels locaux et nationaux</i>	<i>Appel international de l'extérieur</i>	<i>Appel international de l'intérieur</i>
12 mois	4%	4%	5%
24 mois et au-delà	2%	2%	2%

Annexe 3: Cibles d'appels manqués

Disponibilité

Le Titulaire doit s'assurer que les services sont protégés contre une panne d'équipement unique, par exemple dans un interrupteur ou un élément important du commutateur telle que l'alimentation électrique. Le Titulaire s'assure que le réseau est capable de fournir des services au moins à 99% du temps pendant les 12 premiers mois, 99,5% du temps pendant les 12 mois suivants et au moins 99,98% du temps pendant les années ultérieures.

² Appel manqué signifie le fait de ne pas pouvoir établir une connexion avec un numéro appelé, que la partie appelée réponde ou pas

Facturation et aide de l'opérateur

Le Titulaire doit faire en sorte que pendant les 12 mois suivant la Date d'Entrée en Vigueur de la Licence, les plaintes concernant la facturation ne dépassent pas 0.2 pour 100 factures données. Le Titulaire fournit, à la demande du client, les factures détaillées dans un mois après la fin de la période concernée
Dans les 12 mois, 95% des appels nécessitant l'aide de l'opérateur seront traités dans 10 secondes

Rapport sur la Qualité de Service

Le Titulaire tient des fiches d'information dans une forme à proposer à l'Agence de Régulation dans une période de trois mois après la Date d'Entrée en Vigueur de la Licence et devant faire l'objet d'un accord dans les trente jours suivants afin de convaincre l'Agence de Régulation que le Titulaire remplit les exigences de qualité des services.

Le Titulaire accepte de se prêter à une révision périodique par l'Agence de Régulation suivant un certain nombre de fois raisonnable pour permettre à l'Agence de Régulation de vérifier effectivement le respect, par le Titulaire, des exigences de qualité des services.

Les normes de performance indiquées ci-dessus peuvent, de temps en temps, faire l'objet de révision, lorsque l'Agence de Régulation estime que les progrès technologiques ont généré des normes de performance plus grande applicables au Système Agréé.

VU POUR ETRE ANNEXE AU CAHIER DE CHARGES DE LA LICENCE DE DEUXIEME OPERATEUR DE RESEAU DE MTN RWANDACELL

Kigali, le 12/10/2006

Le Ministre des Infrastructures
KAMANZI Stanislas
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N°112/11 RYO KUWA 03 KANAMA 2006 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 igika cya kabiri n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n°42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho interuro y'ibanze n'igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko mbonezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo, kuva kuya 62 kugeza kuya 71;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n°019/17 ryo kuwa 05 Ukuboza 2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n°097/05 ryo kuwa 25 Werurwe 1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina bwite cyangwa ay'ingereka n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe na Madamu NYIRANTASONI Agnès Béatrice, utuye i Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwakiriwe kuwa 25/01/2005;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Madamu NYIRANTASONI Agnès Béatrice, utuye i Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite rya NYIRANTASONI Agnès mu irangamimerere ye, akitwa UMUHIRE Béatrice.

Ingingo ya 2:

Madamu NYIRANTASONI Agnès Béatrice, ahawe igihe cy'amezi atatu uhereye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda kugira ngo ahinduze ayo mazina mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

Ingingo ya 3:

Umubare w'amafaranga atangwa yerekeye guhindura amazina ni ibihumbi makumyabiri by'amanyarwanda (20.000 frw) agaragazwa na kitansi itanzwe na Kontabule wa Leta.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsu ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 03/08/2006

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N°112/11 DU 03 AOUT 2006 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120, 121 alinéa 2 et 201;

Vu la loi n°42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le titre préliminaire et livre premier du code civil, spécialement en ses articles 62 à 71;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement à son article premier;

Vu l'Arrêté Ministériel n°019/17 du 05 décembre 2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n°097/05 du 25 mars 1992 portant fixation des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Sur requête introduite le 25 janvier 2005 par NYIRANTASONI Agnès Béatrice, domicilié à Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali;

ARRETE :

Article premier :

Madame NYIRANTASONI Agnès Béatrice, domicilié à Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali, est autorisé à changer le nom de NYIRANTASONI Agnès par celui de UMUHIRE Béatrice dans son identification.

Article 2:

Madame NYIRANTASONI Agnès Béatrice dispose d'un délai de trois mois à dater de la parution du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda pour faire changer ce nom dans le registre de l'Etat Civil contenant son acte de naissance.

Article 3:

Le montant des frais relatifs au changement de noms est de vingt mille francs rwandais (20.000 Frw) constatés par une quittance délivrée par le Comptable Public.

Article 4 :

Le présent arrêté entre vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 03/08/2006

Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N°116/11 RYO KUWA 02 KANAMA 2006 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 igika cya kabiri n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n°42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho interuro y'ibanze n'igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko mbonezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo, kuva kuya 62 kugeza kuya 71;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n°019/17 ryo kuwa 05 Ukuboza 2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n°097/05 ryo kuwa 25 Werurwe 1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina bwite cyangwa ay'ingereka n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Abisabwe na Bwana MUHIRE Paul, utuye Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwakiriwe kuwa 17/10/2005;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Bwana MUHIRE Paul, utuye Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo kongera izina rya KYOSIMBA mu irangamimerere ye.

Ingingo ya 2:

Bwana MUHIRE Paul, ahawe igihe cy'amezi atatu uhereye ku muni iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda kugira ngo ahinduzwe ayo mazina mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

Ingingo ya 3:

Umubare w'amafaranga atangwa yerekeye guhindura amazina ni ibihumbi makumyabiri by'amanyarwanda (20.000 frw) agaragazwa na kitansi itanzwe na Kontabule wa Leta.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 02/08/2006

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N°116/11 DU 02 AOUT 2006 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120, 121 alinéa 2 et 201;

Vu la loi n°42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le titre préliminaire et livre premier du code civil, spécialement en ses articles 62 à 71;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement à son article premier;

Vu l'Arrêté Ministériel n°019/17 du 05 décembre 2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n°097/05 du 25 mars 1992 portant fixation des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Sur requête introduite le 17 octobre 2005 par Monsieur MUHIRE Paul, domicilié à Kicukiro, District de Kicukiro, Ville de Kigali;

ARRETE :

Article premier :

Monsieur MUHIRE Paul, domicilié à Kicukiro, District de Kicukiro, Ville de Kigali, est autorisé à ajouter le nom de KYOSIMBA dans son identification.

Article 2:

Monsieur MUHIRE Paul dispose d'un délai de trois mois à dater de la parution du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda pour faire changer ce nom dans le registre de l'Etat Civil contenant son acte de naissance.

Article 3:

Le montant des frais relatifs au changement de noms est de vingt mille francs rwandais (20.000 Frw) constatés par une quittance délivrée par le Comptable Public.

Article 4 :

Le présent arrêté entre vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 02/08/2006

Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N°119/11 RYO KUWA 02 KANAMA 2006 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutabera,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 igika cya kabiri n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n°42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho interuro y'ibanze n'igitabo cya mbere cy'urwunge rw'amategeko mbonezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo, kuva kuya 62 kugeza kuya 71;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n°019/17 ryo kuwa 05 Ukuboza 2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n°097/05 ryo kuwa 25 Werurwe 1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina bwite cyangwa ay'ingereka n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe na Madamu TWIKIRIZE Francesca mu rwandiko rwo kuwa 30/03/2005 utuye Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere:

Madamu TWIKIRIZE Francesca, utuye Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo kongera izina rya TENGERA mu irangamimerere ye, akitwa TENGERA TWIKIRIZE Francesca.

Ingingo ya 2:

Madamu TWIKIRIZE Francesca, ahawe igihe cy'amezi atatu uhereye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda kugira ngo ahinduze ayo mazina mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

Ingingo ya 3:

Umubare w'amafaranga atangwa yerekeye guhindura amazina ni ibihumbi makumyabiri by'amanyarwanda (20.000 frw) agaragazwa na kitansi itanzwe na Kontabule wa Leta.

Ingingo ya 4:

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsu ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 02/08/2006

Minisitiri w'Ubutabera
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

ARRETE MINISTERIEL N°119/11 DU 02 AOUT 2006 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

Le Ministre de la Justice,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120, 121 alinéa 2 et 201;

Vu la loi n°42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le titre préliminaire et livre premier du code civil, spécialement en ses articles 62 à 71;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement à son article premier;

Vu l'Arrêté Ministériel n°019/17 du 05 décembre 2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n°097/05 du 25 mars 1992 portant fixation des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Sur requête introduite le 30 mars 2005 par Madame TWIKIRIZE Francesca, domicilié à Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali;

ARRETE :

Article premier :

Madame TWIKIRIZE Francesca, domicilié à Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali, est autorisé à ajouter le nom de TENGERA dans son identification.

Article 2:

Madame TWIKIRIZE Francesca dispose d'un délai de trois mois à dater de la parution du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda pour faire changer ce nom dans le registre de l'Etat Civil contenant son acte de naissance.

Article 3:

Le montant des frais relatifs au changement de noms est de vingt mille francs rwandais (20.000 Frw) constatés par une quittance délivrée par le Comptable Public.

Article 4 :

Le présent arrêté entre vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 02/08/2006

Le Ministre de la Justice
MUKABAGWIZA Edda
(sé)

**THE REPUBLIC OF RWANDA
THE DOWNTOWN LIMITED**

MEMORANDUM AND ARTICLES OF ASSOCIATION

THE UNDERSIGNED

1. MR HATARI SAID SEKOKO OF RWANDAN NATIONALITY HOLDING PASSPORT N° PC 009559 ISSUED ON 26/7/2004 RESIDENT IN KACYIRU'S DISTRICT PO BOX 1284 KIGALI-RWANDA.
2. EWARTON HOLDING INC INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF PANAMA AND RESIDENT IN PANAMA P.H PLAZA 2000 BUILDING 50TH STREET, APARTMENT 0816-01098

State they wish to form a Limited Liability Company, the Articles of Association of which are the following.

CHAPTER ONE. NAME - HEAD OFFICE- OBJECT – DURATION

Article One:

A limited Liability Company by the name the DOWNtown Limited is formed between the owners of shares mentioned hereunder.

The company shall be subjected to legislation governing companies in Rwanda and by these articles of association.

Article 2:

The registered office of the company shall be situated at Kigali in the Republic of Rwanda. It may be transferred to any other location of Rwanda upon a decision of the General Meeting. The Company may also establish upon a decision by the General meeting business offices, branches or subsidiaries in Rwanda as well as elsewhere in the world.

Article 3:

3.1 The objects for which the Company is established are:

To provide parking facilities aimed at easing the means of transport and availing adequate space to Kigali dwellers, investors, visitors or tourists for that matter;

To work as a full time working shopping mall, entertainment, office and service apartment complex to cater for business travellers, local and foreign tourists;

To carry on the business of proprietors and operators of amusement parks, and as promoters, organisers and managers of all kinds of entertainments, sports, recreations and indoor and out door amusements;

For the purposes of any such business to purchase, lease, hire, construct, provide, operate, equip and maintain land, buildings, theatres, cinemas, studios, concert halls, stadiums, golf and putting courses, bowling greens, tennis, squash and badminton courts, swimming pools, car parks and all other apparatus, structure or equipment that may appear necessary or convenient for the carrying on of any such business;

To carry on either directly or indirectly facilities for others, the businesses of restaurant, milk bar and café proprietors, licensed victuallers, wine, beer, and spirit merchants (wholesale or retail), manufacturers and vendors of non-alcoholic drinks, groceries and provisions and of refreshment caterers and suppliers;

To carry on either directly or indirectly or by providing facilities for others, the business of manufacturers and vendors, whether wholesale or retail of all kinds of confectionery, ice cream, tobacco and cigarettes, toys, scent and perfumery goods, fancy goods, jewellery, stationery, publications, textiles and any articles for sale in automatic vending machines;

To carry on the business of a department store proprietor, and in that capacity to provide such goods and services for the customers of the company as may seem expedient;

To provide and construct refreshment rooms and to carry on the business of catering and restaurant owners;

To provide and build a restaurant, discothèque, health clubs, swimming pools and cinema halls.

AND IT IS HEREBY DECLARED that the objects set forth in any sub-clause shall not be restrictively construed but the widest interpretation shall be given thereto, and they shall not, except when the context expressly so requires, be in any way limited to or restricted by reference to inference from any other object or objects set forth in sub-clause or from the terms of any other sub-clause or by the name of the Company.

None of such sub-clauses or the object or objects therein specified or the powers mentioned in any other sub-clause, but the company shall have full power to exercise all or any of the powers and to achieve or to endeavor to achieve all or any of the objects conferred by and provided in any one or more of the said sub-clauses.

3.3. The income and property of the company when so ever derived, shall be applied solely towards the promotion of the objects of the company as set forth in this Memorandum of Association and no portion thereof shall be paid or transferred directly or indirectly by way of dividends, bonus or otherwise howsoever by profit, to the members of the company provided that nothing herein shall prevent the payment in good faith of remuneration to any officer or servant of the company.

The company's objects shall not extend to the regulation of relations between workers and employers or organisation of workers and organisations of employers.

Article 4:

The Company shall be formed for an indefinite period starting from the day of registration thereof in the Register of Companies.

The Company may be wound up upon decision from General Meeting of partners. Such Meeting deliberating in conditions requires for amendments to Articles of Association.

Article 5:

The liability of the Company is limited therefore liability of the members is limited.

CHAPTER II: SHARE CAPITAL-SHARES

Article 6:

The authorised share capital of the company is **Five Million Rwandan Francs (5.000.000FRW)** divided into five thousand ordinary shares each with a nominal value of 1000 Rwandan Francs each with the power to the company to increase or reduce the same.

The shares are entirely subscribed and fully paid in the following manner by the shareholders as stated hereunder:

NAME, POSTAL ADDRESS & DESCRIPTION OF SUBSCRIBER	NO. OF SHARES TAKEN BY EACH SUBSCRIBER	PAYING UP OF EACH SUBSCRIBER
Hatari SAID SEKOKO	3000	3.000.000
Ewarton Holding Inc.	2000	2.000.000

INCREASE AND REDUCTION OF SHARE CAPITAL

Article 7:

The Company may:

From time to time by special resolution increase the share capital by such sum to be divided into such shares as the resolution may prescribe.

From time to time by special resolution consolidate and divide its shares into shares of a larger amount than its existing shares.

From time to time by special resolution sub-divide its shares into shares of a smaller amount than its existing shares.

By special resolution cancel any shares, which at the date of the passing of the resolution have not been taken by any person and reduce the amount of the share capital by the amount of the shares so cancelled.

By special resolution reduce its share capital, any capital redemption reserve fund, or any premium account in any manner and with and subject to any incident authorized and consent required by law.

No part of the funds of the company shall directly or indirectly be employed in the purpose of or in loans upon the security of the company's shares.

Subject to the provisions of these articles, the un-issued shares of the company shall be at the disposal of the Board which may allot, grant or otherwise dispose of them to such persons at such times and for such consideration as the Board may deem fit but a share shall not be issued at a discount.

SHARES

Article 8:

- a) The Company is a Private Company and new member(s) shall not be admitted without the concurrence of a majority of the existing members.
- b) Shares are indivisible; In case there are several claimants to one share, all rights arising from the share will be suspended until one person is decided upon as the rightful owner of the share.
 - b(i) The right to transfer shares is restricted in a manner herein after provided;
 - b(ii) An invitation shall not be issued to the public to subscribe for any shares or debenture stock of the company unless until it ceases to be a private company;
- c) The share shall be under the absolute control of the members and subscribes to the Memorandum of Association who shall give directions to the Directors on questions regarding allotment; disposition and transfer of the same and the Directors shall comply with such directions.
- d) The Company shall be entitled to treat the registered holder of any share as the absolute owner thereof and accordingly shall not except as ordered by a court of competent jurisdiction or as by law required, be bound to recognize any equitable or other claims to or interest in such share on the part of any person.
- e) The majority of members of the Company may in their absolute discretion and without assigning any reason thereof, decline to allow and sanction any transfer of shares to a person of whom they shall not approve and they may also decline to sanction the registration of a transfer of shares on which the Company has a lien.
- f) Any member desiring to sell or dispose of any of his or her shares shall first offer the same to the other members who shall have the first option to purchase the shares, subject to the articles set out hereinafter.

- g) At the death of any member, his or her shares shall be recognized as the property of his or her heirs or part of his or her estate upon production of such evidence to the Board of Directors as the Board of Directors shall consider adequate and any person becoming entitled to any shares of the company under this Article or otherwise shall hold them subject to the terms and conditions of these articles and the decision of the members and subscribers to the Memorandum of Association.

SHARE CERTIFICATE

Article 9:

- a) Every member shall be entitled to a certificate under the Common Seal of the Company, specifically the share or shares to which he or she is entitled and such certificate shall be in such form as the Directors may from time to time prescribe.
- b) Every share certificate shall specify the number of shares in respect of which it is issued and the amount paid thereon.
- c) If any certificate be worn out or defaced, then upon production thereof to the Directors, they may order the same to be cancelled and may issue a new one in lieu thereof; and if any certificate is lost or destroyed, proof thereof to the satisfaction of the Directors and on such indemnity as the directors may deem fit being given will a new certificate be issued.
- d) The certificate of shares registered in the names of two or more persons shall be livered to the person first named on the register.

In according with legal provisions, a register of shareholders will be kept at the head office of the company. Any shareholder and any other interested party shall have access to the same without moving it. The legal personal representative of deceased shareholder shall be the only person recognized by the company as having any to the share of the deceased member.

LIEN

Article 10:

- a) The Company shall have a lien on every share whether fully paid or not for all monies whether presently payable or not called or payable at a fixed time in respect of that share and the Company shall also have a first and paramount lien on all shares standing registered in the name of a single person for all monies presently payable by him or her, or his or her estate to the Company; but the Board may at any time declare any share to be wholly or in part exempt from the provisions of this Article. The Company's lien, if any, on a share shall extend to all dividends payable thereon.
- b) The Company may sell to any eligible person in such manner as the Board shall deem fit any shares on which the Company has a lien but no sale shall be made until the expiration of fourteen days after a notice in writing stating and demanding payment of such part of the amount in respect of which the lien exists as is presently payable has been given to the registered holder for the time being of the share or the person entitled thereto by reason of the death or bankruptcy of such registered holder.
- c) To give effect to any such sale the Board may authorize some person to transfer the shares sold to the purchaser thereof. The purchaser shall be registered as the holder of the shares comprised in any such transfer and he or she shall not be bound to see to the application of the purchase money nor shall his or her title to the shares be affected by any irregularity in the proceedings in reference to the sale.
- d) The proceeds of the sale shall be received by the Company and applied in payment of amount in respect of which the lien exists and the residue, if any, shall be paid to the registered holder or such other person entitled holder or such other person entitled to the shares at the date of the sale.

Article 11: CALLS

Subject to any special condition on the allotment of shares, all calls shall be made by and at the discretion of the Directors and shall be payable at such a time and place or otherwise as the Directors may appoint.

Article 12: TRANSFER AND TRANSMISSION OF SHARES

- a) Subject to the provisions of these articles any member of the Company may transfer all or any of his shares and such transfer shall be in writing in any usual or common form or any other form which the Board may approve and shall be executed by or on behalf of both the share until the name of the transferee is entered in the register of members in respect thereof.
- b) Subject to and in accordance with the Board shall not register a transfer of any shares in the Company whether or not fully paid up without the written approval, consent and permission of the majority of the existing members.
- c) No share shall be transferred to any person who is not a member of the Company so long as any member is willing to purchase the same at its fair value, which shall be determined as hereinafter provided.
- d) Any member who proposes to transfer any share (hereinafter called he “retiring member”) shall give notice of his or her desire to do so in writing (hereinafter called “a sale notice”) to the Company that shall in turn notify all the members of the same. Every such sale notice shall specify the denoting number of shares desired to be transferred and the price at which he or she is willing to sell the same. No sale notice shall be withdrawn without the sanction of the Board.
- e) A prospective transferee who is a member of the Company (hereinafter called “the purchasing member”) shall have the option to require the Company’s auditor for the time being to certify the fair value of the shares desired to be transferred and such certificate by the company’s auditor shall be binding as to what is the fair value of the shares proposed to be transferred, unless any member objects to such valuation in writing within seven (7) days of the date of such valuation.
- f) In such event a suitably qualified and experienced mining expert to value the shares, which valuation shall be done as expert valuator and not as arbitrator, shall be appointed in the same manner as provided in the relevant Arbitration Act. The latter valuation shall be final and binding.
- g) If the Board shall, within twenty eight (28) days after service of the sale notice or after receipt of the auditor’s certificate or expert’s valuation, as the case maybe, find a member of the Company willing to purchase the shares or any of them at the price fixed in the sale notice or at the fair price as certified by the Company’s auditor as the case maybe, it shall give notice in writing thereof to the retiring member and the retiring member shall be bound to complete the sale within fourteen (14) days from the date of receiving such notice and in default thereof the Board may in his or her name execute the transfer to the shares and give good receipt for the purchase price and register the purchasing member as holder of the shares. The retiring member shall be bound to deliver up his or her certificate for the said shares, whereupon he or she shall receive the purchase price without interest and the Company shall issue to him a fresh certificate for the balance of shares, if any, comprised in the certificate so delivered up but not sold.
- h) The Board shall with a view to finding a purchasing member offer the shares comprised in the sale notice in the first instance to existing holders of the Company’s shares (other than the retiring member) in proportion as nearly as may be to their share-holding and shall prescribe the time limit within which such offer maybe accepted and the Board shall make such regulations with a view to finding a purchaser for shares not so accepted by a member or members as it shall deem reasonable. Subject to the consent of the Board where a member of the Company does not buy any shares of the retiring member the retiring member may sell them to any other person.

- i) A member may transfer any share of which he or she is the registered holder to his or her spouse, child, issue, parent, brother, sister, nephew or niece and any share of a deceased member may at the option of his or her personal representatives be transferred to the widow, widower, child, issue, parent, brother, sister, nephew or niece of the deceased member **WHEREUPON** the pre-emptive rights hereinbefore conferred on members shall not arise.
 - a. Provided however that the Board may decline to register such transfer if:
 - (i) The Company has a lien on the share proposed to be transferred; or
 - (ii) The majority of the members do not approve of the transferee; or
 - (iii) The registration of the transfer would cause the number of members to exceed the maximum permitted;
- j) Subject to the provisions of the foregoing article a person becoming entitled to a share in consequence of the death or bankruptcy of a member shall upon such evidence being produced as may from time to time be required by the Board have the right either to be registered as a member in respect of the share or instead of being registered himself to make such transfer of the share as the deceased or bankrupt person could have made but the Board shall in either case have the right to decline or suspend registration as they would have had in the case of a transfer of the share by the deceased or bankrupt person before the death or bankruptcy.
- k) A person becoming entitled to a share by reason of the death or bankruptcy of the holder shall be entitled to the same dividends and other advantages to which he would be entitled if he was the registered holder of the share except that he shall not before being registered as a member be entitled in respect of it to exercise any right conferred by membership in relation to meetings of the Company.

CHAPTER THREE- ADMINISTRATION – MANAGEMENT- POWERS –SUPERVISION

Article 13:

The Company shall be administrated by a Board of Directors:

- a) Unless and until otherwise determined by the general meeting of the Company the number of directors of the Company shall not be less than two and not more than ten, however subject to any shareholders' agreement that might be in force.
- b) No share-holding qualification shall be required for a director unless the company in general shall otherwise determine.
- c) Each director shall be paid remuneration at such a rate as the company in the General Meeting shall direct and each director shall be entitled to be paid reasonable traveling expenses incurred while employed in the business of the company and any amount as decided by the BOARD OF DIRECTORS for attending board meetings.

Article 14:

POWERS AND DUTIES OF THE BOARD

- a) The Board under the guidance, supervision and control of the members shall manage the business of the Company.
- b) The Board may pay all expenses incurred in forming and registering the Company and may exercise all such powers of the Company as are not by the Act or by the articles required to be exercised by the Company in general meeting.
- c) A Director who is in any way, whether directly or indirectly interested in any contract or arrangement with the Company shall declare that nature of his interest at the meeting of the Board at which the question of entering into the contract or arrangement is first taken into consideration if his interest then exists or in any other case at the first meeting of the Board after he becomes so interested.

- d) Subject to clause (c) above, a Director may vote in respect of any contract or proposed contract or arrangement notwithstanding that he may be directly interested therein and if he does so vote shall be counted and he may be counted in the quorum at any meeting of the Board at which any such contract or proposed contract or arrangement shall come before the meeting for consideration.
- e) Save with the consent of the Board no Director shall in anyway directly or indirectly be engaged in any business of the same nature as and in competition with the business in which the company may for the time being be engaged in but so that such consent shall not be reasonably withheld.
- f) A Director of the Company may be or become a Director or other officer of or otherwise interested in any company promoted by the company or in which the company may be interested as shareholder or otherwise and in any company not engaged in business of the same nature as and in competition with the business in which the company may for the time being be engaged in and no such Director shall be accountable to the company for any remuneration or other benefits received by him as a Director or officer of or from his interest in such other company unless the Company otherwise directs.
- g) The Directors shall duly comply with the provisions of the law and in particular with the provisions in regard to the registration of particulars of mortgages and charges affecting the property of the company or created by it and to keeping a register of the Directors and secretaries and to sending to the Registrar of Companies an annual list of members and a summary of particulars relating thereto and notice of any consolidation, reduction or increase of the share capital or conversion of shares into stock and copies of special and extra-ordinary resolutions and a copy of the register of Directors and notifications of any changes therein.

Article 15:

BORROWING POWERS

- a) Unless and until the Company in general meeting by special resolution otherwise determine, the board may exercise all the powers of the Company to borrow and raise money and to mortgage or otherwise charge the Company's undertaking property and assets both present and future including the uncalled capital or any part of such undertaking, property or assets and to issue debentures and other securities whether outright or as security for any debt, liability or obligation of the Company or of any third party. In the event of the Company altering the foregoing provision by special resolution as aforesaid no debt incurred or security given prior to such resolution shall be invalidated by such resolution.
- b) All cheques, promissory notes, drafts, bills of exchange and other negotiable instruments and securities and all receipts for money shall be signed, drawn, accepted, endorsed or otherwise executed as the case may be for and on behalf of the Company in such manner as the Board shall from time to time by resolution determine.

Article 16:

PROCEEDINGS OF THE BOARD

- a) The Board shall meet together from time to time for the dispatch of the business adjourned or otherwise regulate its meeting, as the Directors think fit. Questions arising at any board meeting shall be decided by the majority of votes. In case of any equality of votes, the chairman of the meeting shall have a casting vote.
- b) Any Director may and the secretary of the requisition of the Director shall at any time convene a board meeting by giving notice to all Directors.
- c) A resolution in writing signed or approved by a letter, telegram, cablegram, telefax or e-mail by each Director or his alternate for the time being entitled to receive notice of the Board meeting, shall be as valid and effectual as if it had been passed at the meeting of the directors duly convened and held and when signed may consist of several documents each signed by one or more of the persons aforesaid and may be signed by some of them and approved by others in the manner aforesaid.

Article 17:

ALTERNATE DIRECTORS

- a) Each Director shall have power from time to time to nominate another Director or any person to being a Director who has approved for the purpose by a majority of other Directors to act as his or her alternate Director and at his or her discretion to remove such alternate Director.
- b) An alternate Director shall be subject in all respects to the terms and conditions existing with reference to other Directors (except as regards power to appoint alternate Director and remuneration) and shall be entitled to receive notices of all meetings of the Board and to attend speak and vote at any such meeting at which his appointer is not present.
- c) One person may act as alternate Director to more than one Director and while he or she is so acting shall be entitled to a separate vote for each director is representing and if he or she, himself or herself is a Director his or her vote or votes as an alternate Director shall be in addition to his or her own vote.
- d) Any appointment or removal of an alternate Director may be by telegram, cable, cablegram, telefax, or e-mail or any other manner approved by the Board, but such telegram, cable, cablegram, telefax, or e-mail shall be confirmed as soon as possible by letter but may be acted upon by the Company meanwhile.
- e) Any alternate Director shall cease to have power or authority to act as an alternate Director if his appointer shall cease to be a Director.

Article 18:

REMUNERATION OF DIRECTORS

- a) Each Director shall be entitled to such remuneration as the company may from time to time in general meeting determine. The Director shall also be entitled to be paid their reasonable traveling, hotel and incidental expenses of attending and returning from meetings of a board, committee or company or otherwise incurred while engaged in the business of the company.
- b) A Director may hold any other office or place of profit under the company except that of auditor in conjunction with his office of Director upon such terms as the Board may determine and may receive such remuneration therefore as the board may think fit in addition to any other remuneration.

Article 19:

VACATION OF OFFICE OF DIRECTOR

The office of directors shall be vacated if the holder:

- a) Resigns there from;
- b) Becomes prohibited from being the Director under the Companies Act;
- c) Becomes of unsound mind;
- d) Dies;
- e) His/her nomination by the relevant shareholders is withdrawn;
- f) Shall have been absent without permission of the Board from six consecutive meetings of the Board.

Article 20:

MANAGING DIRECTOR

- a) The Board may from time to time appoint any Directors to the office of Managing Director for such period and on such terms as it shall deem fit and subject to any terms of any agreement entered into any particular case may revoke such appointment. The Board may likewise appoint any one Director to be Deputy Managing Director.

- b) Without prejudice to any right to treat the determination as a breach of any agreement entered into the agreement of the Managing Director or Deputy Managing Director as the case maybe shall automatically determine if he ceased from any cause to be a Director.
- c) The general management of the company shall be in the hands of the managing director who shall have the power and authority on behalf of the company to make all purchase and sale and enter into all contracts and do all other things that are usual or necessary in carrying out the objects of the company and employ for the transaction or management of the affairs and business of the company. The managing director may also suspend, remove an employee of the company as they deem fit.
- d) All bills of exchange, promissory notes, cheques and negotiable instruments, receipts and discharges and other papers requisite in the ordinary course of business shall be drawn, endorsed, accepted, signed and executed by the managing director or by any one or two directors of the company appointed for such purpose either by the managing director or board.

Article 21: SECRETARY

There shall be a Secretary of the Company to be appointed by the Board for such period and upon such terms and conditions as the Board may deem fit and any Secretary so appointed may be removed by the Board

CHAPTER FOUR GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

Article 22:

The General Meeting shall represent shareholders as a whole. It shall take at the Head Office or in exceptional circumstances in another location in Rwanda, time and Agenda being in Rwanda, such location, time and Agenda being in notices of meetings.

The Secretary of the Company shall give each shareholder written notice of the General Meeting not less than 14 fourteen days prior to the date of such meeting.

The General Meeting, duly constituted shall have extensive powers to undertake or ratify any action in the interest of the company.

Article 23:

The Annual General Meeting shall be held within 14 days after the availability of the annual audited financial results of the Company.

The Meeting shall receive the reports of the Directors of the auditors by a special vote of the responsibilities to be given to the Directors and Auditors.

Article 24:

Notices of any General Meeting shall contain the Agenda of the said meeting including notices of all resolutions to be passed and shall be sent at least 14 days prior to the meeting by a registered letter with acknowledgment of receipt.

Article 25:

The Chairman or the Vice-Chairman shall also preside the General Meeting.

In order for its resolutions to be valid, the General Meeting shall be made up of a number of partners at least two thirds of the share capital formed by shares entitling the right of vote by virtue of legislative or regulation provisions, failing which the meeting is convened again and the decisions thereof shall be valid whatever the number of shares represented, however decisions may only pertain to issues put on the agenda of the first Meeting.

Decisions shall be taken due to majority votes.

Article 26:

Without derogation to the above whenever the General Meeting shall have to decide upon;

- a) An amendment to the Article of Association;
- b) An increase or reduction of the share capital;
- c) The merger with another company or the transfer of the company's assets in full;
- d) The change of the Company into another type of company;

The resolutions and ruling of the General Meeting shall only be valid if the subject to modifications proposed has been expressly indicated in the notice of the meeting and if those attending the meeting represent three quarters of the capital, deduction made of shares not giving the right of vote, by virtue of legislatives or regulatory provisions.

Should the latter conditions not be filled, a new notice for the meeting will be needed and resolutions of the meeting thus convened shall be valid whatever the portion of capital represented. However this meeting may rule only on issue put on the agenda of the first meeting.

Decisions shall be made in compliance with provisions relevant to the law trading Companies.

Article 27:

Resolutions of General Meeting shall be registered in minutes signed by the members of the Meeting, the Chairman or Vice Chairman, the Secretary and the overseers.

Article 28:

The holding and transfer of shares shall be as described in the Shareholders Agreement between the parties.

CHAPTER FIVE

INVENTORY – BALANCE-SHEET- DIVIDENDS

Article 29:

The Company's financial year shall begin on the first of January and shall end on the thirty first of December of the same year. However the first financial year shall start on the day the company is entered into the Registrar of companies and shall end on the thirty first December of the same year.

Article 30:

At the end of each year, the board of Director shall draw up a general inventory containing the reflection of moveable and immovable assets of all debts of the company as well as profit and loss account and a balance sheet.

The inventory, the balance sheet and the profit and loss account as well as the report of the Board of Directors shall be made available to Auditors. Generally in any document by law ,has to be submitted to the General Meeting shall be made available to the partners at Head Office at least thirty days prior at the date of the General Meeting .

The ordinary General meeting shall hear the reports of Directors and Auditors and shall deliberate on the balance sheet.

Article 31:

Net earnings established during a financial year, deduction made of general expenses and other company costs any depreciation of assets shall make up net profits. From these net profits, minus losses if need be shall be deducted.

An amount the rate of which is set by the legislation in force) to be allocated to a legal reserve fund. This deduction shall cease to be compulsory in the event of repeal of legal provisions stating it and. in any event once the reserve has reached 10 percent of the capital.

Five per cent to the creation of a legal reserve fund. This deduction shall cease to be compulsory once this fund reaches 1/10 of the share capital.

Distributable profits shall consist of net profits of the financial year minus prior losses and deductions mentioned above. Plus profits carried over.

Moreover the general Meeting upon proposal of the Board of Directors may deduct any amount it deems appropriate from distributable profits, either to carry over to the following financial year or to be allocated to one or extraordinary general or special reserve funds. This reserve fund or reserve funds may be allocated any other amounts decided upon by Meeting upon proposal from the Board of Directors.

However from the third year of operation distributable profits cannot be reduced for less than half the amount of profits of the financial year loss if need be.

The balance available shall be distributed amongst partners at time and location decided upon by the board of Directors.

Article 32:

- a) The Board shall cause proper books of account to be kept with respect to:
 - (i) All sums of money received and expended by the Company and the matters in respect of which the receipt and the expenditure takes place;
 - (ii) All sales and purchases of goods by the company;
 - (iii) The assets and liabilities of the Company.
- b) Proper books shall be deemed to be kept if they are kept in such way that they give a true and fair view of the state of the Company's affairs and properly and adequately explain its transactions.
- c) The books of account shall be kept at the registered office of the Company or at such other place or places as the Board may deem fit and shall always be open and accessible to the Directors for inspection.
- d) Auditors shall be appointed by the Board of Directors in their meeting.

True accounts shall be kept of the sums of money received and expended by the company and the matter in respect of which such receipt and expenditure takes place, and of the property, credits and liabilities of the company subject to any such reasonable restrictions as to the time and manner of inspection that the same may be imposed in accordance with the regulations of the company for the time being. True accounts shall be open to members for inspection. Once every year the accounts of the company shall be examined and the correctness of the balance sheet ascertained by one or more qualified auditor(s).

Article 35: THE SEAL

The Board shall provide for the safe custody of the Company seal which shall only be used by the authority of the Board or of a Committee of the Board authorized by the Board in that behalf and every instrument to which the seal shall be affixed shall be signed by a Director and shall be countersigned by the secretary of by a second Director.

CHAPTER SIX WINDING UP- LIQUIDATION

Article 36:

In the event of loss of a quarter half of the share capital the Board of Director shall convene an Extraordinary Meeting and submit measures for recovery of the company.

Should the loss reach half the amount of the share capital winding up of the company may only be decided upon by partners who own half the shares.

If as result of losses, the Company assets do not come to three quarters of the minimum capital, the Company shall be wound up upon request from any interested party, unless the capital is made up to the required extend.

Article 37:

In the case of winding- up for whatever reason it may be, the General Meeting shall appoint the liquidators, establish the powers of the latter and decide upon theirs salaries as well as the mode of liquidation .For this purpose, the general Meeting shall have extensive powers.

The liquidator shall have extensive powers to sell out the company assets in full and pay off its liabilities even by mutual agreement.

After resolution of the extraordinary General Meeting, the liquidator may undertake the contribution or allow the transfer of assets rights, shares or obligations f the wound up company in full.

After auditing of debts and costs of the Company and liquidation costs including remuneration of liquidators or deposits made for these regulations, the net assets shall be distributed either in cash or in securities amongst all the shareholders.

CHAPTER SEVEN - GENERAL PROVISIONS

Article 38:

In order to effect these Articles of Association each partner in their own name each Director or Liquidator not residing in Rwanda shall be presume to have elected domicile at Head Office, where all notices shall be addressed

However, a copy of such notice will be sent by registered mail against acknowledgment of receipt at the address the partner, the Director the Auditor or the Liquidator has given to the Company with if need be a notification by fax or telex e- mail at the number or reference given by the no resident.

Article 39:

Without prejudice of these Articles of Association, the partners declare that they shall adhere to the legislation in force in Rwanda's Companies Act.

Article 40:

Any contentious issues and all disputes involving the company shall first be brought to the attention in the course of its activities or liquidation process, either between the shareholders and the Company or between the share holders themselves, in respect of shareholding matters shall first be brought to the attention of the attention of the General Meeting.

When the General Meeting fails to resolve the dispute, it shall be referred to an arbitrator agreed upon by both parties. When the dispute remains unresolved it shall be submitted to competent courts where the Head Office is situated.

Article 41:

In case of conflict with previous agreements, the Articles of Association will prevail.

CHAPTER EIGHT FINAL PROVISION

Article 42:

The undersigned representing the entire membership of shareholders consider that all required conditions are in place for the setting up of a limited liability company.

Any costs, stamp, duty or any other duty, or tax payable in respect of this Memorandum and Articles of Association pursuant to the laws of the Republic of Rwanda shall be born to the Company in proportion to their shareholding.

The incorporation fees for the Company shall approximately be two hundred thousand Rwandan francs.

Article 43:

The shareholders declare the company incorporation charges to be **Two Hundred Thousand Rwandan Francs (200,000 FRW)**.

Thus done at Kigali on the 9TH day of August 2005.

THE SUSCRIBERS

NAMES, POSTAL ADDRESS AND DESCRIPTION OF SUBSCRIBERS	SIGNATURE OF SUBSCRIBERS
Hatari SAID SEKOKO P.O.BOX 1284 Kigali-RWANDA	(sé)
Ewarton Holding Inc. P.H.Plaza 2000 Building 50 th Street, Apartment 0816-01098 Panama, Republic of Panama	(sé)

AUTHENTIC DEED THE NUMBER WHICH IS TWENTY NINE THOUSAND THREE HUNDRED AND NINETY NINE VOLUME DLXXXII.

The year two thousand and five, the 9TH day of August 2005

We NDIBWAMI Alain, the Rwanda state Notary, being and living at Kigali, certify that the deed, the clauses of which are here before reproduced were presented to us by.

- I) Hatari SAID SEKOKO, resident in Kigali**
- II) Ewarton Holding Inc. , resident in Panama**

Were present Dorah Mushashi living in Kigali and Patrick Rwamasirabo living in Kigali as witnesses to the deed who fulfilled the legal requirements.

Having read to the associated members and witnesses the content of the deed the associated members declared before us in the presence of the aforesaid witnesses that the deed as it is written down include well their will.

THE ASSOCIATED MEMBERS

1. Hatari SAID SEKOKO
(sé)

2. Ewarton Holding Inc.
(sé)

THE WITNESSES

1. Dorah MUSHASHI
(sé)

2. Patrick RWAMASIRABO
(sé)

THE NOTARY

Alain NDIBWAMI
(sé)

Derived rights

The deeds fees Two thousand five hundred Rwandese Francs

Registered by us NDIBWAMI Alain, the Rwanda State Notary being and living at Kigali under number 29.399, Volume DLXXXII the price of which amounts to two thousand five hundred Rwandese francs derived under receipt NO 1813083 as of the 9th August 2005 and issued by the Public Accountant of KIGALI

THE NOTARY

Alain NDIBWAMI
(sé)

The drawing up fees FOR AUTHENTIC DRAWING UP THE PRICE OF WHICH AMOUNTS TO TWELVE THOUSAND EIGHT HUNDRED RWANDESE FRANCS DERIVED FOR AN AUTHENTIC DRAWING UP UNDER THE SAME RECEIPT

KIGALI THE 9TH DAY OF AUGUST TWO THOUSAND AND FIVE

THE NOTARY

Alain NDIBWAMI
(sé)

A.S. N°41410

Reçu en dépôt au Greffe du Tribunal de la Ville de Kigali, le 02/03/2006 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n°R.C.A. 093/06/KIG le dépôt de: Statuts de la Société The DOWNtown Limited.

Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : Frw
- Droit proportionnel (1,20% du capital): 60.000 Frw
suivant quittance n°2015531 du 05/01/2006

Le Greffier du Tribunal de la Ville de Kigali
MUNYENTWALI Charles
(sé)

RWANDACELL S.A.R.L

Société de Droit Rwandais enregistrée sous le numéro RCA 1445/KIG.

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE
DES ASSOCIES DU 03 NOVEMBRE 1999 A KIGALI

L'an mil neuf cent quatre vingt dix-neuf, le troisième jour du mois de novembre, s'est tenue à Kigali, au Siège de la société, une Assemblée Générale Extraordinaire des associés de **RWANDACELL S.A.R.L.**

La séance a débuté à neuf heures sous la présidence de Monsieur Ben RUGANGAZI.

Le Président a exposé :

1. Que tous les associés étaient présents et représentaient les 1500 parts du capital social :
 - L'associé TRI-STAR INVESTMENTS SARL, propriétaire de 690 parts sociales, soit 46%,
 - L'associé, RWANDATEL SA, propriétaire de 420 parts sociales, soit 28%,
 - L'associé MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL LTD, propriétaire de 390 parts sociales, soit 26% ;
2. Que la présente Assemblée a été convoquée pour délibérer sur les deux points inscrits à l'ordre du jour :
 - . Changement du nom de la société,
 - . Cession des parts sociales;
3. Que tous les associés ont pris connaissance de l'ordre du jour contenu dans la lettre de convocation de l'Assemblée Générale Extraordinaire et que l'Assemblée est régulièrement constituée et qualifiée pour délibérer et statuer valablement.

Après délibérations et à l'unanimité, les résolutions suivantes ont été prises:

PREMIERE RESOLUTION

Les associés ont approuvé à l'unanimité la nouvelle dénomination de la société, à savoir, "MTN RWANDACELL SARL".

Par conséquent, l'article premier alinéa 1 des statuts est modifié comme suit :

" Il est formé entre les propriétaires de parts ci-après, et de celles qui pourront l'être ultérieurement, une Société à Responsabilité Limitée, SARL en abrégé qui prend la dénomination de " **M.T.N. RWANDACELL SARL**", en abrégé " **MTN RWANDACELL**".

DEUXIEME RESOLUTION

En conformité avec l'article 5 alinéa 3 des statuts, les associés ont approuvé la cession de 5% des parts sociales appartenant à TRI-STAR INVESTMENTS SARL à l' associé MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL LTD.

La nouvelle répartition des parts est donc la suivante :

- MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL LTD: **4.650.000 FRW** représentant **465** parts, soit 31% du capital social,
- RWANDATEL SA: **4.200.000 FRW** représentant **420** parts, soit 28% du capital social,
- TRI-STAR INVESTMENTS SARL: **6.150.000 FRW** représentant **615** parts, soit 41% du capital social.

Les points inscrits à l' ordre du jour étant épuisés, la séance est levée à 10 heures 30 minutes.

LES ASSOCIES

1. TRI-STAR INVESTMENTS SARL
représenté par Ben RUGANGAZI
(sé)

2. RWANDATEL SA
représenté par Sam NKUSI
(sé)

3. MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL LTD
représenté par Raymond LAFORCE
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO DIX NEUF MILLE CINQUANTE SEPT VOLUME CCCLXXVI

L'an mil neuf cent quatre vingt dix neuf, le vingt quatrième jour du mois de novembre, Nous MUTABAZI Etienne, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

- 1. TRISTAR INVESTMENTS SARL**, représenté par Ben RUGANGAZI,
- 2. RWANDATEL SA**, représenté par Sam NKUSI,
- 3. MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL LTD**, représenté par Raymond LAFORCE.

En présence de Maître Claudine GASARABWE et de Monsieur Alphonse RUGAMBWA, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé, renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS

1. TRI-STAR INVESTMENTS SARL
Représenté par Ben RUGANGAZI
(sé)

2. RWANDATEL SA
représenté par Sam NKUSI
(sé)

3. MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL LTD
représenté par Raymond LAFORCE
(sé)

LES TEMOINS

1. Me Claudine GASARABWE
(sé)

2. Alphonse RUGAMBWA
(sé)

LE NOTAIRE

MUTABAZI Etienne
(sé)

DROITS PERCUS :

FRAIS D'ACTE : MILLE HUIT CENTS FRANCS RWANDAIS.

Enregistré par Nous MUTABAZI Etienne, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le numéro dix neuf mille cinquante sept volume CCCLXXVI, dont le coût mille huit cents francs rwandais perçus suivant quittance n° 0105633/D délivrée par le Comptable Public de Kigali.

LE NOTAIRE

MUTABAZI Etienne
(sé)

Frais d'expédition :

POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT DEUX MILLE HUIT CENTS FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

Fait à Kigali, le vingt quatre novembre mil neuf cent quatre vingt dix neuf.

LE NOTAIRE
MUTABAZI Etienne
(sé)

A.S. N°41776

Reçu en dépôt au Greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge, le 03/10/2006 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n°R.C.A. 1445/KIG le dépôt de: PV de l'AGE de la Société MTN-RWANDACELL SARL du 03/11/1999.

Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : 5000 Frw
- Droit proportionnel (1,20% du capital):Frw
suivant quittance n° 2362068 du 22/09/2006

Le Greffier du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge
MUNYENTWALI Charles
(sé)

MTN-RWANDACELL SARL

Société de Droit Rwandais enregistrée sous le numéro 1445/KIG.

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

DES ASSOCIES DU 29.09.2003 A KIGALI

L'an deux mille trois, le vingt neuvième jour du mois de septembre, s'est tenue à Kigali, au Siège de la société, une Assemblée Générale Extraordinaire des associés de MTN – RWANDACELL SARL. La séance a débuté à quatorze heures sous la présidence de Monsieur Ben RUGANGAZI ;

Le Président a exposé :

2. Que tous les associés étaient présents et représentaient les 1.500 parts du capital social :
 - L'associé MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL (MTNI) Limited, propriétaire de 461 parts sociales,
 - L'associé TRI-STAR INVESTMENTS SARL, propriétaire de 615 parts sociales,
 - L'associé RWANDATEL SA, propriétaire de 420 parts sociales,
3. Que la présente Assemblée a été convoquée pour délibérer sur les deux points inscrits l'ordre du jour :
 - Le transfert partiel à titre onéreux des parts sociales de l'associé RWANDATEL SA;
 - La modification du premier alinéa de l'article 25 des Statuts de la société;
 - La nomination de nouveaux membres du conseil d'administration ;
4. Que tous les associés ont pris connaissance de l'ordre du jour contenu dans la lettre de convocation de l'Assemblée Générale Extraordinaire et que l'Assemblée est régulièrement constituée et qualifiée pour délibérer et statuer valablement.

Après délibérations, les résolutions suivantes ont été prises :

PREMIERE RESOLUTION

Les associés ont approuvé à l'unanimité le transfert de 18% des parts sociales de RWANDATEL SA aux deux autres associés, à raison de 9% par associé.

La nouvelle répartition des parts sociales est la suivante :

TRI-STAR INVESTMENTS SARL	7.500.000 Frw représentant 750 parts sociales, soit 50% du capital social
MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL Limited	6.000.000 Frw représentant 600 parts sociales, soit 40% du capital social
RWANDATEL SA	1.500.000 Frw représentant 150 parts sociales, soit 10% du capital social

Conformément à l'accord signé en date du 27 septembre 2003, dont le prix a été fixé de commun accord à **1.660.600.000** (un milliard six cent soixante millions six cent mille) Francs Rwandais.

Toutes les taxes étatiques afférentes à ce transfert seront prises en charge par toutes les parties à égalité, RWANDATEL SA prenant en charge 50% d'une part ; et les acquéreurs MTNI et TRI-STAR prenant en charge 50% d'autre part.

DEUXIEME RESOLUTION

L'Assemblée a approuvé la modification du premier alinéa de l'article 25 des Statuts de la société. Ledit alinéa sera désormais ainsi libellé:

« L'Assemblée Générale ordinaire se réunit **la deuxième semaine du mois de juin de chaque année**, à l'heure et à l'endroit indiqués dans la convocation. Elle se réunit en session extraordinaire chaque fois que de besoin. Elle ne délibère que sur l'objet pour lequel elle a été convoquée. »

TROISIEME RESOLUTION

Les associés ont procédé à la nomination de nouveaux membres du Conseil d'Administration suivants, qui ont accepté leur mandat :

- Monsieur Ben RUGANGAZI,
- Monsieur Vincent GATWABUYENGE,
- Monsieur Campbell UTTON,
- Madame Yasmin KARIM.

Les points inscrits à l'ordre du jour étant épuisés, la séance est levée à seize heures.

LES ASSOCIES

MOBILE TELEPHONE NETWORKS
INTERNATIONAL (MTNI) Limited
représentée par Mr. Andrew JOHNSON
(sé)

TRI-STAR INVESTMENTS
représentée par Mr Ben RUGANGAZI
(sé)

RWANDATEL SA représentée par
Mr. Vincent GATWABUYENGE
(sé)

ACTE NOTARIE NUMERO VINGT CINQ MILLE QUATRE CENT SEIZE VOLUME DIII

L'an deux mille trois, le onzième jour du mois de décembre, Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

1. MOBILE TELEPHONE NETWORKS INTERNATIONAL (MTNI) Limited, représentée par Monsieur Andrew JOHNSON, résidant à Kigali,
2. TRI-STAR INVESTMENTS SARL, représentée par Monsieur Ben RUGANGAZI, résidant à Kigali ;
3. L'associé RWANDATEL SA, représentée par Monsieur Vincent GATWABUYENGE, résidant à Kigali.

En présence de Maître Claudine GASARABWE, résidant à Kigali et de Monsieur John MIRENGE, résidant à Kigali, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence des dits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé, renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

LES COMPARANTS

**MOBILE TELEPHONE NETWORKS
INTERNATIONAL (MTNI) Limited
représentée par Mr Andrew JOHNSON
(sé)**

**TRI-STAR INVESTMENTS
représentée par Monsieur
Ben RUGANGAZI
(sé)**

**RWANDATEL SA représentée par
Mr.Vincent GATWABUYENGE
(sé)**

LES TEMOINS

Maître Claudine GASARABWE
(sé)

Monsieur John MIRENGE
(sé)

**LE NOTAIRE
NDIBWAMI Alain
(sé)**

DROITS PERCUS :

Frais d'acte : DEUX MILLE CINQ CENTS FRANCS RWANDAIS

Enregistré par Nous, NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le numéro 25.416 volume DIII dont le coût Deux mille cinq cents francs rwandais perçus suivant quittance n° **1048917** du 11.12.2003 délivrée par le Comptable Public de Kigali.

**LE NOTAIRE
NDIBWAMI Alain
(sé)**

Frais d'expédition : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT LE COUT TROIS MILLE DEUX CENTS FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE.

Fait à Kigali, le onze décembre deux mille trois.

LE NOTAIRE
NDIBWAMI Alain
(sé)

A.S. N°41775

Reçu en dépôt au Greffe du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge, le 03/10/2006 et inscrit au registre ad hoc des actes de société sous le n°R.C.A. 1445/KIG le dépôt de: PV de l'AGE de la Société MTN-RWANDACELL SARL du 29/09/2003.

Droits perçus:

- Droits de dépôt : 5.000 Frw
- Amende pour dépôt tardif : 5000 Frw
- Droit proportionnel (1,20% du capital):Frw
suivant quittance n° 2364779 du 02/10/2006

Le Greffier du Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge
MUNYENTWALI Charles
(sé)